

DONJOY®

ISOFORM™ TLSO

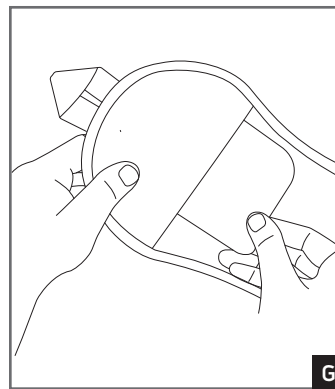
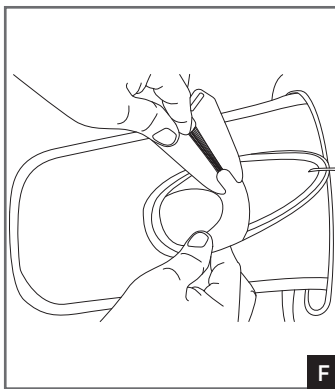
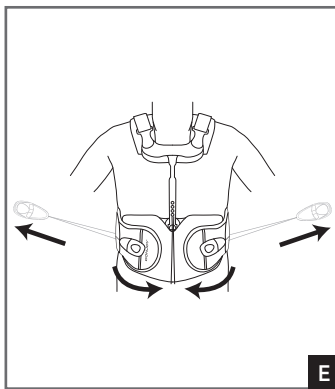
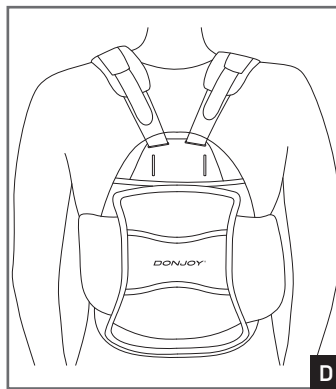
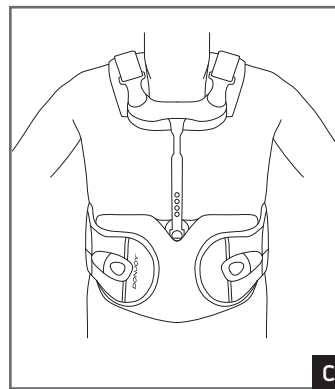
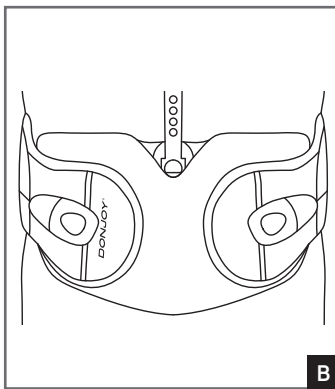
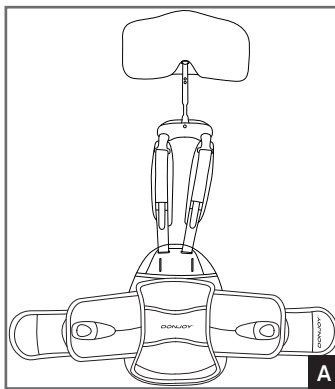
ENGLISH.....	2
ESPAÑOL.....	4
DEUTSCH.....	6
ITALIANO.....	8
FRANÇAIS.....	10
NEDERLANDS.....	12
PORTUGUÊS.....	14
ČEŠTINA.....	16
SLOVENČINA.....	18
DANSK.....	20
SVENSKA.....	22
SUOMI.....	24
NORSK.....	26
简体中文.....	28
日本語.....	30



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC
5919 Sea Otter Place,
Suite 200
Carlsbad, CA 92010 · USA





ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a suitably trained professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The TLSO brace is designed to support and stabilize the spine for acute pain relief through postural extension alignment and may be suitable for people with compression fractures of the thoracic spine, osteoporosis, Thoracic mechanical back pain and Kyphosis.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS: Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: Pregnancy and circulation, pulmonary, cardiovascular or skeletal conditions which have risk to be made worse as a result of compression and/or pressure, unstable, displaced fractures. Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNINGS AND CAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, excessive discoloration, irritation to the skin or any unusual reaction while using this product, consult your medical professional. If any distortion of the support panels, fraying or deterioration of lace cables is noticed, discontinue use. Brace is intended to be worn over clothing. Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function. If the brace does not fit properly, it may be adjusted by a healthcare professional. Care should be taken with patients, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which MAY cause excessive pressure. Patients should be instructed on appropriate tensioning during ongoing use. Patient should see a healthcare professional for a replacement if a product quality issue occurs within the warranty timeframe. Brace should not be exposed to moisturizers, chemicals, or solvents, as they may affect durability.

APPLICATION INFORMATION:

SIZING:

- Begin by taking a circumferential measurement of the patient approximately 1" (2.5 cm) above the widest part of the hips. For patients whose circumferential measurement is between sizes, select the larger brace.
- Match the patient's size to the Sizing Chart below.

SIZE	CIRCUMFERENTIAL MEASUREMENT
S/M	Less than 48" (122 cm)
L/XL	49" - 60" (125 cm - 152 cm)

NOTE: It is not uncommon for the patient to experience post-surgical swelling, followed by weight loss (10-20+ lbs/4.5-9.1 kg). The TLSO brace is designed with two (2) adjustable belts which can be easily sized to achieve optimal fit.

PREPARE BRACE:

- Open both of the anterior/side Velcro® panels. Keep the shoulder straps attached and extend to maximum length. (Figure A)

APPLICATION INSTRUCTIONS:

- With patient standing, lift the TLSO over the patient's head. Lower the TLSO into position, keeping the patient's head between the two shoulder straps. Let the front/ anterior panel and back/posterior panel hang over the torso.
- Close both of the compression side panels so that they are even and comfortably snug on the Anterior panel (Figure B).
- Adjust the sternal Y-Bar while the patient is seated in prescribed posture. Pull up on the black release button (on top portion of Anterior panel) to release the sternal bar lock. Slide the sternal Y-bar into position, so that the top of the sternal pad fits 1/2" below the sternal notch. Be sure to keep the bottom edge of the Anterior Panel aligned with the pubic symphysis (Figure C).
- To adjust the shoulder straps, release and adjust the posterior Velcro® straps first. Adjust to desired length. Be sure to maintain the bottom edge of front panel with the pubic bone and the back panel between shoulder blades and lower back (Figure D).

Underarm shoulder strap Option: Release the posterior velcro from the back panel and insert into lateral strap slot. Adjust to desired length.

- To activate compression, grasp pull-handle and pull straight out from the torso. After the desired level of compression has been achieved, fasten the pull handle to anterior

- 圧縮させるには、プルハンドルを握って胴からまっすぐ引き出します。希望する圧縮レベルに達したら、圧縮パネルの前面に引手を締め付けます。5分後に圧縮の調整を行い、必要に応じて再調整します (図 E)。

ブレースの外し方:

- 圧縮ハンドルを緩めて、片方の肩ストラップを外します。
- 前パネルから片方のサイドパネルを緩め、ジャケットを脱いだりバックパックを外すときに、もう片方の肩から装具をスライドさせます。

TLSOのカスタマイズ: (有資格の医療専門家のみが行うこと)

- ウエストベルト:** ウエストベルトを修正したい場合は、後パネルのマジックテープを外してサイドパネルを調整します。小さ目のウエストでは中央よりにパネルを移動し、大き目のウエストでは後パネル端に近づけます。
- 肩ストラップ:** 必要な場合、ストラップの余分な部分をはさみで切り取ることができます。
- 胸骨帯:** 必要に応じて、テーブルの安定した端などを使って曲げることができます。両手を使ってゆっくりコントロールしながらバーを曲げ、希望する調整角度に合わせます。在庫の胸骨Y字型バーは 15°に設定されています。

ホット/コールドバック (別売り)

- ホット/コールドバックに記載の指示に従います。ホット/コールドバックをポケットに挿入し、バックパネルに固着します。

ブルタブ長の調整 (オプション)

- ブルタブを短縮するには、ブルタブポケットからレーススプールを取り外し、スプールにレースを巻き付けます。ブルタブを長くするには、スプールから巻かれているレースをほどきます。(図 F)
- レーススプールをブルタブポケットに挿入し戻します。

前面パネルを挿入する/取り外す

- 内側のパネルポケットを開けます。半剛性パネルを取り外します。(図 G)
- 内側パネルポケットを開き、半剛性パネルを挿入します。

清浄手順: 清浄する前に、ブレースの取り外し可能な背面パネルを取り外します。



中性洗剤を使用して、水 (86°F/30°C) で手洗いします。空気乾燥させます。
注記: よくすすがずに石鹸が残っていると、炎症を引き起こしたり、素材を劣化させたりすることがあります。



アイロンをかけないでください。



乾燥機を使用しないでください。



漂白しないでください。

材料組成: ナイロン、ポリエステル、ポリウレタン、ポリエチレン、アクリル、ポリプロピレン、PVC、合成ゴム、EVA、アルミニウム、鋼、ガラス、アセタール、炭酸カルシウム

保証: DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対して、購入日から 6ヶ月間に限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。本保証が現地規制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が適用されます。

1人の患者にのみ使用してください

医家向



天然ゴムラテックス不使用

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるような最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

portion of the compression panels. Adjust compression after five minutes, then re-adjusting as needed (*Figure E*).

REMOVAL OF BRACE:

1. Release the compression handles and remove one of the shoulder straps.
2. Release one side of the side panel from front panel and slide the orthosis off the other shoulder like removing a jacket or backpack.

CUSTOMIZING TLSO: (To be performed by a licensed medical professional only)

- **Waist Belt:** If needed, to modify the waist belt, adjust the side panels by un-hooking the Velcro on the backpanel and moving panels more center for a smaller waist, or closer to the edge of the back panel for a larger waist.
- **Shoulder Straps:** If needed, the extra length in the straps can be trimmed with scissors.
- **Sternal Bar:** May be bent as needed by using a stable edged of a table. Using both hands, bend the bar in a slow and controlled fashion to adjust to desired degree of offset. The stock sternal Y-bar is set at 15°.

HOT/COLD PACK (SOLD SEPARATELY)

1. Follow instructions on hot/cold pack. Insert hot/cold pack into pocket and adhere to back panel.

ADJUSTING PULL TAB LENGTH (OPTIONAL)

1. Remove lace spool from the pull tab pocket and wind lace around the spool to shorten the length of the pull tab. Unwind lace from the spool to lengthen the pull tab. (*Figure F*)
2. Insert lace spool back into pull tab pocket.

INSERT/REMOVE FRONT PANEL

1. Open inside panel pocket. Remove semi-rigid panel. (*Figure G*)
2. Open inside panel pocket and insert semi-rigid panel.

CLEANING INSTRUCTIONS: Separate the brace's removable REAR PANEL before cleaning.



Hand wash in water (86°F/30°C), using mild soap. Air dry.

NOTE: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.



Do NOT iron.



Do NOT tumble dry.



Do NOT bleach.

MATERIAL CONTENTS: Nylon, Polyester, Polyurethane, Polyethylene, Acrylic, Polypropylene, PVC, Synthetic Rubber, EVA, Aluminum, Steel, Glass, Acetal, Calcium Carbonate

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations; the provisions of such local regulations will apply.

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY
RX ONLY**



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ATENTAMENTE Y POR COMPLETO. LA APLICACIÓN CORRECTA ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO ADECUADO DEL DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional adecuadamente capacitado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: La ortesis TLSO está diseñada para soportar y estabilizar la columna para el alivio del dolor agudo a través de la alineación de la extensión postural y puede ser adecuada para personas con fracturas por compresión de la columna torácica, osteoporosis, dolor de espalda mecánico torácico y cifosis.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO: Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirrígida. Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: Embarazo y afecciones circulatorias, pulmonares, cardiovasculares u óseas con riesgo de empeorar debido a fracturas desplazadas, inestables o sometidas a compresión y/o presión. No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimenta dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad, cambio de color excesivo, irritación en la piel o cualquier reacción poco habitual durante el uso de este producto, consulte a su médico inmediatamente. Interrumpa el uso si observa algún tipo de distorsión de los paneles de soporte, deshilachamiento o deterioro de los cables de encaje. La ortesis está diseñada para usarse por encima de la ropa. La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y funcionamiento adecuados. Si la ortesis no se adapta bien, puede ser ajustada por un profesional sanitario. Se debe tener cuidado con los pacientes, especialmente los de edad avanzada, de no aplicar la ortesis demasiado apretada, lo que PODRÍA causar una presión excesiva. Se deberá explicar a los pacientes cómo se aplica una tensión apropiada durante el uso continuado de la muñequera. El paciente debe consultar a un profesional sanitario para que lo sustituya si se produce un problema de calidad del producto dentro del período de garantía. La ortesis no debe exponerse a productos humectantes, productos químicos o disolventes, ya que pueden afectar la durabilidad.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

TAMAÑO:

1. Comience tomando una medida de la circunferencia del paciente aproximadamente 2,5 cm por encima de la parte más ancha de las caderas. Si la medida de la circunferencia del paciente está entre tallas, seleccione la ortesis más grande.
2. Haga coincidir el tamaño del paciente con la tabla de tallas que se muestra a continuación.

TAMAÑO	MEDICIÓN DE LA CIRCUNFERENCIA
S/M	Menos de 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

NOTA: Puede suceder que el paciente experimente hinchazón luego de la cirugía, seguida de pérdida de peso (4,5-9,1 kg). La ortesis TLSO consta de dos (2) correas ajustables que se pueden ajustar fácilmente para lograr un ajuste óptimo.

PREPARE LA ORTESIS:

- A. Abra ambos paneles de Velcro® de los anteriores/laterales. Mantenga las tiras de los hombros sujetas y extienda hasta la longitud máxima. (Figura A)

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN:

1. Con el paciente de pie, levante el TLSO sobre la cabeza del paciente. Baje el TLSO en la misma posición, manteniendo la cabeza del paciente entre las dos tiras del hombro. Deje que el panel frontal/anterior y el panel posterior/trasero cuelguen sobre el torso.
2. Cierre los paneles laterales de compresión de forma que queden uniformes y holgadamente ceñidos en el panel anterior (Figura B).
3. Ajuste la barra en Y esternal mientras el paciente está sentado en la postura prescrita. Tire del botón negro de liberación (en la parte superior del panel anterior) para liberar el bloqueo de la barra esternal. Deslice la barra en Y esternal, de tal manera que la parte superior de la almohadilla esternal quede a 1,27 cm por debajo de la muesca esternal. Asegúrese de mantener el borde inferior del panel anterior alineado con la sínfisis púbica (Figura C).
4. Para ajustar las tiras de los hombros, suelte y ajuste primero las tiras de Velcro® posteriores. Ajuste a la longitud deseada. Asegúrese de mantener el borde inferior del panel delantero sobre el hueso púbico y el panel posterior entre los omóplatos y la parte inferior de la espalda (Figura D).

Tira del hombro debajo del brazo Opcional: Suelte el velcro posterior del panel posterior e insértelo en la ranura lateral de la correa. Ajuste a la longitud deseada.

5. Para activar la compresión, sujete la manilla de tiro y tire hacia afuera del torso. Después de haber alcanzado el nivel deseado de compresión, abroche las manillas de tiro en la parte anterior de los paneles de compresión. Ajuste la compresión después de cinco minutos, luego reajuste según sea necesario (Figura E).

RETIRO DE LA ORTESIS:

1. Suelte las manillas de compresión y retire una de las tiras del hombro.
2. Suelte un lado del panel lateral del panel delantero y deslice la ortesis del otro hombro como si se quitar una chaqueta o mochila.

PERSONALIZACIÓN DEL TLSO: (Sólo debe ser realizado por un profesional médico autorizado)

- **Cinturón de la cintura:** Si es necesario, para modificar el cinturón, ajuste los paneles laterales desenganchando el Velcro del panel posterior y moviendo los paneles más hacia el centro para reducir el tamaño de la cintura, o más cerca hacia el borde del panel posterior para aumentar el tamaño de la cintura.
- **Tiras del hombro:** Si es necesario, puede recortar con tijeras la longitud adicional de las tiras.
- **Barra esternal:** Puede doblarse según sea necesario utilizando el borde estable de una mesa. Para ajustar la barra al grado deseado de compensación, dóblela lentamente y de forma controlada utilizando ambas manos. La barra en Y esternal está fijada a 15°.

PAQUETE CALIENTE/FRÍO (SE VENDE POR SEPARADO)

1. Siga las instrucciones del paquete caliente/frío. Introduzca el paquete caliente/frío en el bolsillo y adhiéralo al panel posterior.

AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA LENGÜETA DE TRACCIÓN (OPCIONAL)

1. Retire el carrete del hueco de la lengüeta de tracción y enrolle el cordón en el carrete para acortar la longitud de la lengüeta de tracción. Desenrede el cordón del carrete para alargar la lengüeta de tracción. (Figura F)
2. Vuelva a insertar el carrete en el bolsillo de la lengüeta.

INSERTAR/RETIRAR EL PANEL DELANTERO

1. Abra el bolsillo interior del panel. Retire el panel semirrígido. (Figura G)
2. Abra el bolsillo interior del panel e inserte el panel semirrígido.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Separe el PANEL TRASERO extraíble de la ortesis antes de limpiarlo.



avar el producto a mano en agua (86°F/30°C) con un jabón suave. Deje secar al aire.

NOTA: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.



NO planchar.



NO secar en secadora.



NO utilizar lejía.

COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES: Nailon, poliéster, poliuretano, polietileno, acrílico, polipropileno, PVC, caucho sintético, EVA, aluminio, acero, vidrio, acetal, carbonato de calcio

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local; aplicarán las disposiciones de la normativa local.

DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE SOLO CON RECETA MÉDICA



NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN VOLLSTÄNDIG UND SORGFÄLTIG DURCHLESEN. FÜR DIE SACHGERECHTE FUNKTION DES PRODUKTS IST DIE KORREKTE ANWENDUNG UNERLÄSSLICH.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für entsprechend geschulte Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Die TLSO-Orthese dient der Stützung und Stabilisierung der Wirbelsäule zur akuten Schmerzlinderung durch posturale Extensionsausrichtung und kann für Personen mit Kompressionsfrakturen der Brustwirbelsäule, Osteoporose, thorakalen mechanischen Rückenschmerzen und Kyphose geeignet sein.

LEISTUNGSMERKMALE: Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.
Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

KONTRAINDIKATIONEN: Schwangerschaft sowie Kreislauf-, Lungen-, Herz- und Gefäßkrankheiten oder Erkrankungen des Skelettsystems, die sich durch Kompression und/oder Druck verschlimmern können; instabile, verschobene Brüche. Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen, starke Verfärbung, Reizung der Haut oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen. Wenn die Stützflächen verformt sind und die Verschnürung ausgefranst oder verschlissen ist, sollte das Produkt nicht weiter verwendet werden. Die Orthese sollte über der Kleidung getragen werden. Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stabilisierung und Funktion gewährleistet sind. Sitzt die Orthese nicht korrekt, kann sie von medizinischem Fachpersonal angepasst werden. Insbesondere bei älteren Patienten ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen, da dies übermäßigen Druck verursachen KANN. Die Patienten sind über das richtige Straffen beim Dauergebrauch zu informieren. Wenn während des Garantiezeitraums ein Problem mit der Produktqualität auftritt, sollte der Patient medizinisches Fachpersonal aufsuchen, um das Produkt ersetzen zu lassen. Die Orthese darf nicht mit Feuchtigkeitscremes, Chemikalien oder Lösungsmitteln in Kontakt kommen, da diese die Haltbarkeit beeinträchtigen können.

ANWENDUNGSHINWEISE:

GRÖSSENBESTIMMUNG:

1. Zunächst den Umfang des Patienten ca. 2,5 cm oberhalb der breitesten Stelle der Hüfte messen. Wenn der gemessene Umfang eines Patienten zwischen zwei Größen fällt, die größere Orthese auswählen.
2. Die Größe des Patienten in der folgenden Größentabelle suchen.

GRÖSSE	UMFANGSMESSUNG
S/M	Weniger als 122 cm
L/XL	125 cm bis 152 cm

HINWEIS: Es ist nicht ungewöhnlich, dass bei den Patienten nach dem Eingriff Schwellungen auftreten, gefolgt von einer Gewichtsabnahme (4,5–9,1 kg). Die TLSO-Orthese ist mit zwei (2) verstellbaren Gurten versehen, die einfach neu positioniert werden können, um einen optimalen Sitz zu erreichen.

VORBEREITUNG DER ORTHESE:

- A. Die vorderen/seitlichen Klettverschlüsse lösen. Die angebrachten Schultergurte auf maximale Länge einstellen (Abbildung A)

ANWENDUNGSHINWEISE:

1. Die TLSO über den Kopf des stehenden Patienten heben. Die TLSO in die richtige Position bringen; der Kopf des Patienten muss sich dabei zwischen den beiden Schultergurten befinden. Die vordere und hintere Schale über dem Oberkörper hängen lassen.
2. Die beiden Kompressions-Seitenschalen so anlegen, dass sie gleichmäßig und bequem an der vorderen Schale liegen (Abbildung B).
3. Die sternale Y-Stange anpassen, während der Patient sich in der verordneten sitzenden Position befindet. Den schwarzen Entriegelungsknopf (oben an der vorderen Schale) nach oben ziehen, um die Verriegelung der sternalen Stange zu lösen. Die sternale Y-Stange in die richtige Position bringen, so dass sich die Oberseite der Sternalpelotte 1,25 cm unter dem Brustbein befindet. Sicherstellen, dass die Unterkante der vorderen Schale auf einer Höhe mit der Schambeinfuge bleibt (Abbildung C).
4. Um die Schultergurte anzupassen, zuerst die hinteren Klettverschlüsse lösen und anpassen. Die Gurte auf die gewünschte Länge einstellen. Darauf achten, dass die Unterkante der vorderen Schale am Schambein und die Rückenschale zwischen den Schulterblättern und dem unteren Rücken verbleibt (Abbildung D).

Optionaler Unterarm-Schultergurt: Den hinteren Klettverschluss von der Rückenschale lösen und in den seitlichen Gurtschlitz einführen. Die Gurte auf die gewünschte Länge einstellen.

- Um die Kompression zu aktivieren, die Zugschleife geradeaus vom Torso weg ziehen. Wenn der gewünschte Kompressionsgrad erreicht wurde, die Zugschleife an der Vorderseite der Kompressionsschalen befestigen. Nach fünf Minuten die Kompression anpassen, danach je nach Bedarf (*Abbildung E*).

ENTFERNUNG DER ORTHESE:

- Die Kompressionsschlaufen lösen und einen der Schultergurte entfernen.
- Eine Seite der seitlichen Schale von der vorderen Schale lösen und die Orthese wie beim Ablegen einer Jacke oder eines Rucksacks von der anderen Schulter gleiten lassen.

ANPASSUNG DER TLSO: (Darf nur von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden)

- Hüftgurt:** Falls der Hüftgurt modifiziert werden muss, die seitliche Schale anpassen; hierfür den Klettverschluss an der Rückenschale aushaken und die Schalen bei einer kleineren Taille mehr zur Mitte hin oder bei einer größeren Taille näher an den Rand der Rückenschale bewegen.
- Schultergurte:** Bei Bedarf kann die überstehende Länge der Gurte mit einer Schere abgeschnitten werden.
- Sternale Stange:** Kann nach Bedarf an einer stabilen Tischkante gebogen werden. Die Stange mit beiden Händen langsam und kontrolliert biegen, um sie auf den gewünschten Biegegrad anzupassen. Die gelieferte sternale Y-Stange ist auf einen Winkel von 15° gebogen.

WÄRME-/KÜHLPACKUNG (SEPARAT ERHÄLTlich)

- Die Anweisungen auf der Wärme-/Kühlpackung befolgen. Die Wärme-/Kühlpackung in die Tasche einführen und am Rückteil befestigen.

ANPASSEN DER ZUGLASCHENLÄNGE (OPTIONAL)

- Die Bandrolle aus der Zuglaschentasche nehmen und das Band um die Rolle wickeln, um die Länge der Zuglasche zu verkürzen. Das Band von der Rolle wickeln, um die Zuglasche zu verlängern. (*Abbildung F*)
- Die Bandrolle wieder in die Zuglaschentasche stecken.

EINSETZEN/ENTFERNEN DES VORDERTEILS

- Das innere Vorderteil öffnen. Das halbstarre Vorderteil entfernen. (*Abbildung G*)
- Die innere Vorderteiltasche öffnen und das halbstarre Vorderteil entfernen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Vor der Reinigung das abnehmbare RÜCKTEIL trennen.



Von Hand mit milder Seife in warmem Wasser (86°F / 30°C) reinigen. An der Luft trocknen lassen.

HINWEIS: Wenn die Bandage nicht gründlich gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.



NICHT bügeln.



NICHT im Trockner trocknen.



KEIN Bleichmittel verwenden.

VERWENDETE MATERIALIEN: Nylon, Polyester, Polyurethan, Polyethylen, Acryl, Polypropylen, PVC, Synthekautschuk, EVA, Aluminium, Stahl, Glas, Acetal, Kalziumcarbonat

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Soweit die Bedingungen dieser Gewährleistung mit den lokalen Vorschriften unvereinbar sind, gelten die Bestimmungen der lokalen Vorschriften.

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.
VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.**



NICHT AUS NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE: Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un operatore sanitario adeguatamente formato, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Il tutore TLSO è progettato per sostenere e stabilizzare la colonna vertebrale per un sollievo acuto dal dolore attraverso l'allineamento dell'estensione posturale e può essere adatto a persone con fratture da compressione della colonna vertebrale toracica, osteoporosi, mal di schiena meccanico toracico e cifosi.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI: progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

Fornisce immobilizzazione o controllo del movimento dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI: gravidanza e patologie circolatorie, polmonari, cardiovascolari o scheletriche a rischio di peggioramento a seguito di compressione e/o pressione; fratture instabili e scomposte. Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: qualora si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nelle sensazioni, scolorimento eccessivo, irritazione cutanea o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi al medico curante. Se i pannelli di supporto appaiono deformati o se i lacci appaiono sfilacciati o deteriorati, interrompere l'uso del prodotto. Il tutore è destinato a essere indossato sopra gli indumenti. Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati. Se il tutore non viene posizionato correttamente, può essere adattato da un professionista sanitario. Prestare particolare attenzione ai pazienti, in particolare agli anziani. Non stringere eccessivamente il tutore poiché questo POTREBBE causare una pressione eccessiva. Al paziente devono essere fornite le istruzioni sul tensionamento appropriato durante l'uso continuo. Consultare un professionista sanitario per la sostituzione del prodotto a seguito di problemi relativi alla qualità riscontrati entro il periodo di garanzia. Non esporre il tutore a prodotti idratanti, sostanze chimiche o solventi per evitare di comprometterne la durata.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

DIMENSIONAMENTO:

- Innanzitutto misurare la circonferenza del paziente, circa 2,5 cm al di sopra della parte più ampia delle anche. Per i pazienti la cui circonferenza corrisponde a una misura intermedia, scegliere il tutore più grande.
- Scegliere la misura del paziente in base all'apposita tabella riportata di seguito.

TAGLIA	MISURA DELLA CIRCONFERENZA
S/M	Inferiore a 122 cm
L/XL	125-152 cm

NOTA: non è raro che nei pazienti si verifichi gonfiore post-operatorio seguito da calo ponderale (4,5-9,1 kg). Il tutore TLSO è progettato con due (2) cinture regolabili che possono essere facilmente adattate al fine di raggiungere la vestibilità ottimale.

PREPARAZIONE DEL TUTORE:

- Aprire entrambi i pannelli in Velcro® anteriore e laterale. Tenere le cinghie per le spalle collegate ed estese alla massima lunghezza (Figura A).

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE:

- Con il paziente in piedi, sollevare la TLSO sopra la testa del paziente. Abbassare la TLSO in posizione, tenendo la testa del paziente tra le due cinghie per le spalle. Lasciare che il pannello anteriore e quello posteriore pendano sul tronco del paziente.
 - Chiudere entrambi i pannelli di compressione laterali in modo che siano allineati e aderiscano sul pannello anteriore senza recare disagio al paziente (Figura B).
- Con il paziente seduto nella posizione prescritta, regolare l'asta a Y sternale. Per sbloccare il fermo dell'asta sternale, sollevare il pulsante nero di rilascio (sulla parte superiore del pannello anteriore). Fare scorrere l'asta a Y sternale in posizione, in modo che la parte superiore del cuscinetto sternale si trovi 1,27 cm sotto la fossetta del giugulo. Mantenere il bordo inferiore del pannello anteriore allineato alla sinfisi pubica (Figura C).
- Per regolare le cinghie per le spalle, sganciare e regolare per prime le cinghie in Velcro® posteriori. Regolare alla lunghezza desiderata. Mantenere il bordo inferiore del pannello anteriore allineato all'osso pubico e il pannello posteriore allineato tra le scapole e la zona lombare (Figura D).

Opzione tracolla ascellare: rilasciare il velcro posteriore dal pannello posteriore e inserirlo nella fessura della cinghia laterale. Regolare alla lunghezza desiderata.

5. Per attivare la compressione, afferrare l'impugnatura di trazione e tirarla in linea retta dal tronco. Dopo avere raggiunto il livello di compressione desiderato, fissare l'impugnatura di trazione alla porzione anteriore dei pannelli di compressione. Regolare la compressione dopo cinque minuti. Se necessario, regolare di nuovo (Figura E).

RIMOZIONE DEL BUSTO:

1. Sbloccare le impugnature di compressione e rimuovere una delle cinghie per le spalle.
2. Sbloccare un lato del pannello laterale dal pannello anteriore e far scorrere il tutore fuori dall'altra spalla come quando si toglie una giacca o uno zaino.

PERSONALIZZAZIONE DELLA TLSO: (da effettuarsi esclusivamente da parte di personale medico qualificato)

- **Cintura per la vita:** se necessario, per modificare la cintura per i fianchi, regolare i pannelli laterali sganciando il Velcro sul pannello posteriore e spostando i pannelli in posizione più centrale per fianchi più stretti o più vicini ai bordi del pannello posteriore per fianchi più larghi.
- **Cinghie per le spalle:** se necessario, è possibile accorciare le cinghie con delle forbici.
- **Asta sternale:** può essere piegata a seconda delle preferenze usando il bordo stabile di una tavola. Usando entrambe le mani, piegare l'asta con un movimento lento e controllato in modo da ottenere l'inclinazione desiderata. L'inclinazione predefinita dell'asta a Y sternale è di 15°.

IMPACCO CALDO/FREDDO (VENDUTO SEPARATAMENTE)

1. Seguire le istruzioni sull'impacco caldo/freddo. Inserire l'impacco caldo/freddo nella tasca e far aderire al pannello posteriore.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLA LINGUETTA DI TRAZIONE (FACOLTATIVO)

1. Rimuovere la spoletta di cordoncino dalla tasca della linguetta di trazione e avvolgere il cordoncino intorno alla spoletta per ridurre la lunghezza della linguetta di trazione. Per aumentare la lunghezza della linguetta di trazione, srotolare il cordoncino dalla spoletta (Figura F).
2. Reinserire la spoletta di cordoncino nella tasca della linguetta di trazione.

INSERIRE/RIMUOVERE IL PANNELLO ANTERIORE

1. Aprire la tasca del pannello interno. Rimuovere il pannello semirigido (Figura G).
2. Aprire la tasca del pannello interno e inserire il pannello semirigido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: prima della pulizia, separare il PANNELLO POSTERIORE amovibile del tutore.



Lavare a mano in acqua (86°F/30°C) con sapone delicato. Lasciare asciugare all'aria.

NOTA: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni e il deterioramento del materiale.



NON stirare.



NON utilizzare l'asciugatrice.



NON utilizzare candeggina.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE: nylon, poliestere, poliuretano, polietilene, acrilico, polipropilene, PVC, gomma sintetica, EVA, alluminio, acciaio, vetro, acetale, carbonato di calcio

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE SOLO SU PRESCRIZIONE



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

LIRE ATTENTIVEMENT L'INTÉGRALITÉ DES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION DU PRODUIT. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ : Le produit s'adresse à un professionnel dûment formé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS : L'orthèse TLSO est conçue pour soutenir et stabiliser la colonne vertébrale afin de soulager la douleur aiguë grâce à un alignement d'extension posturale. Elle peut convenir aux personnes souffrant de fractures de compression de la colonne thoracique, d'ostéoporose, de douleurs dorsales mécaniques thoraciques et de cyphose.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES : Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS : Grossesse et problèmes circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou osseux que la compression et/ou la pression risquent d'aggraver, fractures déplacées, instables. Ne pas utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation, de décoloration excessive, d'irritation de la peau ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement votre médecin. Cesser toute utilisation de l'appareil si les panneaux de soutien sont déformés ou si un effilochage ou une détérioration des cordons est constaté(e). L'orthèse doit être portée par-dessus les vêtements. La taille de l'orthèse doit être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement. Si l'orthèse ne s'ajuste pas bien, elle peut être ajustée par un professionnel de santé. Des précautions sont de rigueur avec les patients, notamment les personnes âgées. L'orthèse ne doit pas être trop serrée, car elle POURRAIT exercer une pression excessive. Il convient d'informer les patients de la tension appropriée à appliquer pendant les périodes d'utilisation continue. Le patient doit consulter un professionnel de santé pour échanger le produit en cas de problème de qualité survenant pendant la période de garantie. Ne pas exposer l'orthèse à des produits hydratants, à des produits chimiques ou à des solvants, au risque d'affecter sa durabilité.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

TAILLE :

- Mesurer le tour de taille du patient environ 2,5 cm au-dessus de la circonférence la plus large des hanches. Lorsque le tour de taille du patient est entre deux tailles, choisir l'orthèse la plus grande.
- Faire correspondre la taille du patient au tableau de tailles ci-dessous.

TAILLE	CIRCONFÉRENCE
S/M	Inférieure à 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

REMARQUE : Il est fréquent que le patient présente un œdème post-opératoire suivi d'une perte de poids (4,5-9,1 kg). L'orthèse TLSO est conçue avec deux (2) ceintures ajustables faciles à adapter selon la taille pour un ajustement optimal.

PRÉPARER L'ORTHÈSE :

- Ouvrir les panneaux de Velcro® antérieur/latéral. Maintenir les sangles d'épaule attachées et étirées au maximum. (Figure A)

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

- Le patient étant debout, placer l'OTLS au-dessus de la tête du patient. Abaisser l'OTLS pour la positionner, en maintenant la tête du patient entre les deux sangles d'épaule. Laisser le panneau avant/antérieur et le panneau arrière/postérieur pendre au-dessus du torse.
- Fermer les deux panneaux latéraux de compression de sorte qu'ils soient au même niveau et confortablement ajustés sur le panneau antérieur (Figure B).
- Régler la barre sternale en Y tandis que le patient est assis dans la position prescrite. Tirer sur le bouton de déverrouillage noir (sur la partie supérieure du panneau antérieur) pour libérer le verrou de la barre sternale. Positionner la barre sternale en Y en la faisant glisser pour que le haut du coussinet sternal s'adapte à 1,25 cm sous la fourchette sternale. S'assurer de maintenir le bord inférieur du panneau antérieur aligné sur la symphyse pubienne (Figure C).
- Relâcher et régler d'abord les sangles de Velcro® postérieures pour régler les sangles d'épaule. Régler à la longueur souhaitée. S'assurer de maintenir le bord inférieur du panneau avant aligné sur l'os pubien et le panneau arrière entre les omoplates et le bas du dos (Figure D).

Sangle d'épaule sous le bras Option : Relâcher le velcro postérieur du panneau arrière et l'insérer dans la fente latérale de la sangle. Régler à la longueur souhaitée.

5. Pour activer la compression, saisir la poignée de traction et la tirer horizontalement en l'éloignant du torse. Une fois le niveau de compression souhaité atteint, attacher la poignée de traction sur la partie antérieure des panneaux de compression. Ajuster la compression au bout de cinq minutes puis l'ajuster à nouveau, si nécessaire. (Figure E).

RETRAIT DE L'ORTHÈSE :

1. Relâcher les poignées de compression et retirer une des sangles d'épaule.
2. Détacher un des côtés du panneau latéral du panneau avant et faire glisser l'orthèse pour libérer l'épaule, comme lors du retrait d'une veste ou d'un sac à dos.

PERSONNALISATION DE L'OTLS : (Doit être effectuée uniquement par un professionnel médical agréé)

- **Ceinture** : Si besoin, il est possible de modifier la ceinture en ajustant les panneaux latéraux. Pour cela, décrocher le Velcro sur le panneau arrière et déplacer les panneaux vers le centre pour une taille plus fine, ou plus près du bord du panneau arrière pour une taille plus épaisse.
- **Sangles d'épaule** : L'excès de sangle peut être coupé aux ciseaux si besoin.
- **Barre sternale** : Peut être pliée au besoin en utilisant le bord stable d'une table. En utilisant les deux mains, plier la barre lentement et de manière contrôlée pour la former au degré de décalage souhaité. L'angle d'origine de la barre en Y est de 15°.

PACK CHAUD/FROID (VENDU SÉPARÉMENT)

1. Suivre les instructions sur le pack chaud/froid. Insérer le pack chaud/froid dans la poche et coller sur le panneau arrière.

AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DE LA LANGUETTE DE TRACTION (FACULTATIF)

1. Retirer la bobine à lacet de la poche à languette et enrouler le lacet autour de la bobine pour raccourcir la longueur de la languette. Dérouler le lacet pour allonger la languette. (Figure F)
2. Insérer la bobine à lacet dans la poche de la languette.

INSERTION/RETRAIT DU PANNEAU AVANT

1. Ouvrir la poche intérieure du panneau. Retirer le panneau semi-rigide. (Figure G)
2. Ouvrir la poche intérieure du panneau et insérer le panneau semi-rigide.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Séparer le PANNEAU ARRIÈRE amovible de l'orthèse avant le nettoyage.



Laver à la main à l'eau (86°F/30°C) et au savon doux. Laisser sécher à l'air libre.
REMARQUE : Si le produit n'est pas rincé soigneusement, des résidus de savon peuvent provoquer des irritations et endommager le matériau.



NE PAS repasser.



NE PAS sécher à la machine.



NE PAS utiliser d'eau de Javel.

COMPOSITION : Nylon, polyester, polyuréthane, polyéthylène, acrylique, polypropylène, PVC, caoutchouc synthétique, EVA, aluminium, acier, verre, acétal, carbonate de calcium

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : MÊME SI TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE ONT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKERSHANDLEIDING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET APPARAAT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL: De beoogde gebruiker is een voldoende getrainde professional, de patiënt of de verzorgende van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES: De TLSO-brace is ontworpen voor ondersteuning en stabilisatie van de wervelkolom voor acute pijnverlichting door middel van posturale extensie-uitlijning en kan geschikt zijn voor mensen met compressiefracturen van de thoracale wervelkolom, osteoporose, thoracale mechanische rugpijn en kyfose.

PRESTATIEKENMERKEN: Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door middel van elastische of semi-rigide constructie. Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

CONTRA-INDICATIES: Zwangerschap en aandoeningen van de circulatie, pulmonale of cardiovasculaire aandoeningen of aandoeningen van het botstelsel, die als gevolg van compressie en/of druk zouden kunnen verergeren; instabiele, verplaatste fracturen. Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN: Als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen, overmatige verkleuring, huidirritatie of een andere ongebruikelijke reactie ondervindt bij het gebruik van dit product, neem dan contact op met uw zorgverlener. Wanneer u vervorming van de steunpanelen of rafeling of beschadiging van de veters opmerkt, dient u het gebruik te staken. De brace dient over de kleding te worden gedragen. De brace moet de juiste maat hebben, zodat deze effectief is en de patiënt voldoende steun biedt. Als de brace niet goed past, kan hij door een zorgverlener bijgesteld worden. Bij patiënten, met name bij ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit KAN leiden tot overmatige druk. Patiënten dienen instructies te krijgen over hoe zij de brace tijdens het gebruik op de juiste wijze op spanning kunnen houden. Patiënten moeten zich wenden tot een zorgverlener voor een vervanging indien zich binnen de garantieperiode een probleem voordoet met de kwaliteit van het product. De brace mag niet worden blootgesteld aan vochtinbrengende crèmes, chemicaliën of oplosmiddelen, omdat deze producten een negatieve invloed kunnen hebben op de levensduur.

INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:

OPMETEN:

1. Meet eerst de omtrek van de patiënt op ongeveer 2,5 cm boven het breedste deel van de heupen. Kies voor patiënten bij wie de omtrek tussen twee maten in ligt de grotere brace.
2. Zoek de maat van de patiënt op in het onderstaande maatoverzicht.

MAAT	OMTREKMETING
S/M	Minder dan 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

OPMERKING: Het is niet ongewoon dat patiënten een postchirurgische zwelling ervaren, gevolgd door gewichtsverlies (4,5 - 9,1 kg). De TLSO+-brace is voorzien van twee (2) verstelbare riemen, die eenvoudig kunnen worden versteld voor een optimale pasvorm.

DE BRACE VOORBEREIDEN:

- A. Maak beide klittenbanddelen aan de voorkant en zijkant los. Houd de schouderbanden bevestigd en tot de maximale lengte uitgetrokken (afbeelding A).

INSTRUCTIES VOOR AANBRENGEN:

1. Vraag de patiënt te gaan staan en trek de TLSO over het hoofd van de patiënt. Trek de TLSO omlaag op de juiste positie en zorg dat het hoofd van de patiënt zich tussen de twee schouderbanden bevindt. Laat het voorpaneel en achterpaneel over het bovenlichaam hangen.
2. Sluit beide compressiezijpanelen zodat ze gelijkmatig en goed passend op het achterpaneel zitten (afbeelding B).
3. Stel de Y-stang over het borstbeen af terwijl de patiënt in de voorgeschreven houding zit. Trek de zwarte losgaveknop omhoog (op het bovenste gedeelte van het voorste paneel) om de vergrendeling van de sternale stang te openen. Schuif de Y-stang op het borstbeen naar de juiste positie, zodat de bovenkant van de borststeun zich 1,3 cm onder het halskuiltje bevindt. Zorg dat de onderste rand van het voorste paneel op gelijke hoogte met de schaambeenvoeg blijft (afbeelding C).
4. Maak eerst de achterste klittenbandjes los en stel deze af alvorens de schouderbanden af te stellen. Stel bij tot de gewenste lengte. Houd de onderste rand van het voorpaneel op gelijke hoogte met het schaambeenvoeg en het achterpaneel tussen de schouderbladen en onderrug (afbeelding D).

Optie schouderband onderarm: Maak het achterste klittenband los van het achterpaneel en steek het in de gleuf aan de zijkant van de band. Stel bij tot de gewenste lengte.

5. Pak de twee trekhendels vast en trek ze recht opzij vanaf het bovenlichaam om compressie toe te passen. Als het gewenste compressieniveau is bereikt, zet u de trekhendels vast op het voorste deel van de compressiepanelen. Stel de compressie na vijf minuten bij en vervolgens zoals vereist (*afbeelding E*).

DE BRACE VERWIJDEREN:

1. Maak de trekhendels voor compressie los en verwijder een van de schouderbanden.
2. Maak een kant van het zijpaneel los van het voorpaneel en schuif de orthese van de andere schouder af, zoals bij een jas of rugzak.

DE TLSO AAN UW EIGEN WENSEN AANPASSEN: (dit mag uitsluitend door gediplomeerd medisch personeel worden uitgevoerd):

- **Tailleband:** Indien nodig kan de tailleband worden aangepast. Stel hiervoor de zijpanelen af door het klittenband op het achterpaneel los te maken en de panelen meer naar het midden te verplaatsen voor een dunnere taille of meer naar de rand van het achterpaneel voor een bredere taille.
- **Schouderbanden:** Indien nodig kan de extra lengte van de banden met een schaar worden afgeknipt.
- **Borstbeenstang:** Kan indien nodig op een stabiele rand van een tafel worden bijgebogen. Buig de stang met beide handen langzaam en beheerst om de gewenste buighoek te verkrijgen. De Y-stang over het borstbeen is in de fabriek ingesteld op 15°.

HOT-/COLDPACK (APART VERKRIJGBAAR)

1. Volg de instructies op de verpakking van de hot-/coldpack. Steek de hot-/coldpack in de zak en bevestig aan het achterpaneel.

LENGTE VAN TREKLIPJE AANPASSEN (OPTIONEEL)

1. Verwijder de veterspoel uit het zakje van het trekklipje en wind de veter om de spoel om de lengte van het trekklipje te verkorten. Rol de spoel af om het trekklipje te verlengen (*afbeelding F*).
2. Plaats de veterspoel terug in het zakje van het trekklipje.

VOORPANEEL INSTEKEN/VERWIJDEREN

1. Open de binnenzak. Verwijder het halfstijve paneel (*afbeelding G*).
2. Open de binnenzak en steek het halfstijve paneel erin.

REINIGINGSINSTRUCTIES: Verwijder vóór het reinigen het verwijderbare ACHTERPANEEL van de brace.



Met de hand wassen in water (30°C) met milde zeep. Aan de lucht laten drogen.
OPMERKING: Als het product niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.



NIET strijken.



NIET in de droger drogen.



NIET bleken.

GEBRUIKTE MATERIALEN: Nylon, polyester, polyurethaan, polyethyleen, acryl, polypropyleen, PVC, synthetisch rubber, EVA, aluminium, staal, glas, acetaal, calciumcarbonaat

GARANTIE: Gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum repareert DJO, LLC het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk, of wordt het product vervangen als er materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd. Indien de garantievoorzwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS



NIET VERVAARDIGD MET NATUURLIJK RUBBERLATEX.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL WORDT VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETA E ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É ESSENCIAL PARA O FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO: o utilizador previsto deverá ser um profissional devidamente formado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: o Suporte TLSO foi concebido para apoiar e estabilizar a coluna para alívio de dor aguda através do alinhamento da extensão postural e pode ser adequado para pessoas com fracturas de compressão da coluna torácica, osteoporose, dor lombar mecânica torácica e cifose.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO: artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida. Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES: gravidez e patologias circulatórias, pulmonares, cardiovasculares ou esqueléticas que possam piorar como resultado de compressão e/ou pressão, fracturas deslocadas instáveis. Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES: se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade, descoloração excessiva, irritação cutânea ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico. Se observar distorção dos painéis de apoio, desfiamento ou deterioração do sistema de cintagem, interrompa a sua utilização. O suporte deve ser usado sobre a roupa. O suporte deve ter um tamanho adequado ao paciente, para garantir um apoio e funcionamento adequados. Se o suporte não se adaptar adequadamente, pode ser ajustado por um profissional de saúde. Deve ter cuidado com os pacientes, especialmente os idosos, para não apertar demasiado o suporte, pois isso PODE provocar pressão excessiva. Os pacientes devem receber instruções sobre a tensão apropriada durante a utilização. O paciente deve consultar um profissional de saúde para substituição se ocorrer um problema de qualidade do produto durante o período da garantia. Não exponha o suporte a hidratantes, produtos químicos ou solventes, pois podem afectar a durabilidade.

INFORMAÇÕES PARA APLICAÇÃO:

DIMENSIONAMENTO:

1. Comece por tirar uma medida circunferencial do paciente, aproximadamente 2,5 cm acima da parte mais larga das ancas. Para pacientes cuja medida circunferencial fica entre tamanhos, seleccione o suporte maior.
2. Verifique o tamanho do paciente na Tabela de Tamanhos abaixo.

TAMANHO	MEDIÇÃO CIRCUNFERENCIAL
S/M	Inferior a 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

NOTA: não é invulgar para o paciente sentir inchaço após a cirurgia, seguido de perda de peso (4,5-9,1 kg). O Suporte TLSO inclui duas (2) correias ajustáveis que podem ser facilmente dimensionadas para conseguir uma adaptação perfeita.

PREPARAR O SUPORTE:

- A. Abra ambos os painéis anterior/lateral de Velcro®. Mantenha as tiras de ombro presas e estique-as até ao comprimento máximo. (Figura A)

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO:

1. Com o paciente em pé, levante o TLSO sobre a cabeça do paciente. Desça o TLSO até à posição pretendida, mantendo a cabeça do paciente entre as duas tiras dos ombros. Deixe o painel frontal/anterior e o painel posterior pendurados sobre o tronco.
2. Feche ambos os painéis laterais de compressão de modo a ficarem uniformes e confortavelmente apertados no painel anterior (Figura B).
3. Ajuste a barra em Y do esterno com o paciente sentado na posição prescrita. Puxe o botão de libertação preto para cima (na parte superior do painel anterior) para abrir o sistema de bloqueio da barra do esterno. Empurre a barra em Y do esterno para a posição pretendida, de modo a que a parte superior da almofada do esterno fique a 1,27 cm abaixo do manúbrio esternal. Certifique-se de que a extremidade inferior do painel anterior fica alinhada com a sínfise púbica (Figura C).
4. Para ajustar as tiras dos ombros, liberte e ajuste primeiro as tiras de Velcro® posteriores. Ajuste para o tamanho pretendido. Certifique-se de que mantém a extremidade inferior do painel frontal com o osso púbico e o painel posterior entre as omoplatas e a região lombar (Figura D).

Correia de ombro na axila opcional: liberte o velcro posterior do painel posterior e insira na ranhura lateral da tira. Ajuste para o tamanho pretendido.

5. Para activar a compressão, segure a alça e puxe na direcção do tronco. Depois de obter o nível de compressão pretendido, aperte a alça na porção anterior dos painéis de compressão. Ajuste a compressão após cinco minutos e volte a ajustar conforme necessário (*Figura E*).

REMOÇÃO DO SUPORTE:

1. Solte as alças de compressão e remova uma das tiras dos ombros.
2. Liberte um dos lados do painel lateral do painel frontal e faça o suporte deslizar para fora do ombro, como se estivesse a tirar um casaco ou uma mochila.

PERSONALIZAÇÃO DO TLSO: (apenas deve ser realizado por um profissional de saúde licenciado)

- **Correia da cintura:** se for necessário, para modificar a correia da cintura, ajuste os painéis laterais desapertando o Velcro no painel posterior e deslocando os painéis mais para a parte central para uma cintura mais pequena ou mais para a extremidade do painel posterior para uma cintura mais larga.
- **Tiras dos ombros:** se for necessário, pode cortar o comprimento extra das tiras com uma tesoura.
- **Barra do esterno:** pode ser dobrada conforme necessário, utilizando uma extremidade estável de uma mesa. Com ambas as mãos, dobre a barra num movimento lento e controlado de modo a ajustar para o grau pretendido de desalinhamento. A barra em Y do esterno fornecida está ajustada a 15°.

EMBALAGEM DE FRIO/QUENTE (VENDIDA SEPARADAMENTE)

1. Siga as instruções da embalagem de frio/quente. Insira a embalagem de frio/quente na bolsa e aplique no painel posterior.

AJUSTAR O COMPRIMENTO DA PATILHA (OPCIONAL)

1. Retire o enrolador de cordão da bolsa da patilha e enrole o cordão à volta do enrolador para encurtar o comprimento da patilha. Desenrole o cordão do enrolador para aumentar o comprimento da patilha. (*Figura F*)
2. Insira o enrolador de cordão novamente na bolsa da patilha.

INSERIR/REMOVER O PAINEL FRONTAL

1. Abra a bolsa do painel interior. Retire o painel semi-rígido. (*Figura G*)
2. Abra a bolsa do painel interior e insira o painel semi-rígido.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: separe o PAINEL POSTERIOR amovível do suporte, antes de proceder à limpeza.



Lave a mão com água (86°F/30°C) e sabão neutro. Deixe secar ao ar livre. **NOTA:** se não enxaguar muito bem, os restos de detergente podem causar irritação e deteriorar o material.



NÃO passe a ferro.



NÃO seque na máquina de secar.



NÃO utilize lixívia.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL: nylon, poliéster, poliuretano, polietileno, acrílico, polipropileno, PVC, borracha sintética, EVA, alumínio, aço, vidro, acetal, carbonato de cálcio

GARANTIA: a DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE SUJEITO A RECEITA MÉDICA



NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PROČTĚTE VŠECHNY NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI TOHOTO VÝROBKU.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je vhodně vyškolený pracovník, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE: Ortéza TLSO je určena k podpoře a stabilizaci páteře, poskytuje úlevu při akutní bolesti prostřednictvím posturální prodlužovací osy a její použití může být vhodné u osob s kompresními zlomeninami hrudní páteře, osteoporózou, mechanickými bolestmi hrudní páteře a kyfózou.

POPIS FUNKCE: Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE: Těhotenství a oběhová, plicní, kardiovaskulární nebo kosterní onemocnění, u kterých existuje riziko zhoršení v důsledku kompresních, tlakových, nestabilních nebo dislokovaných fraktur. Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej.

VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ: Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku, nadměrné zbarvení, podráždění kůže nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře. Dojde-li k deformaci podpěrných částí, roztřepení nebo poškození tkaných lanek, ortézu nepoužívejte. Ortéza je určena k nošení přes oděv. Aby se dosáhlo správné opory a funkce, musí se velikost ortézy přizpůsobit konkrétnímu pacientovi. Pokud ortéza správně nedoléhá, může být upravena zdravotnickým pracovníkem. U pacientů, především u starších, je třeba věnovat pozornost tomu, aby ortéza nebyla příliš těsná, čímž by MOHLA dojít k vytvoření příliš velkého tlaku. Pacienta je nutné poučit o přiměřeném utahování ortézy během používání. Dojde-li během záručního období k problémům s kvalitou tohoto produktu, musí se pacient obrátit na zdravotnického pracovníka, aby mu byla ortéza vyměněna. Ortéza nesmí přijít do kontaktu s hydratačními přípravky, chemickými látkami či rozpouštědly. Tyto látky mohou ovlivnit její odolnost.

INFORMACE O APLIKACI:

VOĽBA VELIKOSTI:

- Změřte obvod pacienta ve výšce přibližně 2,5 cm nad nejširší částí kyčlí. Pro pacienty, jejichž obvod se nachází mezi danými velikostmi, zvolte větší ortézu.
- Vyhledejte změřenou velikost obvodu pacienta v tabulce níže.

VELIKOST	NAMĚŘENÝ OBVOD
S/M	Menší než 122 cm
L/XL	125 cm – 152 cm

POZNÁMKA: U pacientů se mohou vyskytovat pooperační otoky spojené s úbytkem hmotnosti (4,5–9,1 kg). Ortéza TLSO má dva (2) nastavitelné pásy, které lze jednoduše povolit nebo utáhnout, aby ortéza dobře seděla.

PŘÍPRAVA ORTÉZY:

- Rozepněte přední i boční panel se suchým zipem Velcro®. Ramenní popruhy nechte rozpojené a natáhněte je do maximální délky (obrázek A).

POKYNY PRO APLIKACI:

- Stojícímu pacientovi zvedněte ortézu TLSO nad hlavu. Umístěte ortézu TLSO do správné polohy, hlava pacienta musí být mezi ramenními popruhy. Přední i zadní panel nechte viset přes trup.
- Pripevněte oba postranní kompresní panely tak, aby byly rovnoměrně a pohodlně utaženy na předním panelu (obrázek B).
- Pacientovi sedícímu v předepsané pozici upravte hrudní panel ve tvaru Y. Posuňte černé uvolňovací tlačítko (v horní části předního panelu) směrem nahoru, a uvolněte tak zámek hrudního panelu. Stáhněte panel ve tvaru Y do takové pozice, aby horní část hrudní podložky byla 1,25 cm pod hrdelní jamkou. Dejte pozor, aby spodní okraj předního panelu dosahoval ke stydké kosti (obrázek C).
- Ramenní popruhy upravte tak, že nejprve uvolníte a upravíte zadní popruhy se suchým zipem Velcro®. Upravte je na požadovanou délku. Ujistěte se, že spodní okraj předního panelu stále dosahuje k okrajům stydké kosti a zadní panel je umístěn mezi lopatkami a dolní částí zad (obrázek D).

Možnost vedení ramenního popruhu v podpaží: Uvolněte suchý zip ze zadního panelu a vložte jej do bočního otvoru pro popruh. Upravte jej na požadovanou délku.

5. Abyste aktivovali kompresi, uchopte úchytku a zatáhněte rovně od těla. Když je dosažena požadovaná míra komprese, upevněte úchytku na přední části kompresních panelů. Po pěti minutách kompresi upravte a poté ji upravujte dle potřeby (obrázek E).

SUNDÁVÁNÍ ORTÉZY:

1. Uvolněte kompresní úchytky a sundejte jeden z ramenních popruhů.
2. Uvolněte jednu stranu postranního panelu z předního panelu a nechte sklouznout ortézu z druhého ramene jako při sundávání saka nebo batohu.

ÚPRAVA ORTÉZY TLSO: (Smí provádět pouze proškolený zdravotnický personál)

- **Břišní pás:** Pokud potřebujete upravit břišní pás, upravte boční panely odepnutím suchého zipu na zadním panelu a posunutím panelů více ke středu pro užší pas nebo dále k okraji zadního panelu pro širší pas.
- **Ramenní popruhy:** Pokud je potřeba popruhy zkrátit, je možné je ustříhnout nůžkami.
- **Hrudní panel:** Je možné ohnout podle potřeby o stabilní okraj stolu. Uchopte panel oběma rukama a pomalu a řízeně jej upravte do požadovaného stupně ohybu. Standardní hrudní panel ve tvaru písmene Y je nastaven v úhlu 15°.

CHLADICÍ/HŘEJIVÝ SÁČEK (PRODÁVÁN SAMOSTATNĚ)

1. Řiďte se pokyny uvedenými na chladicím/hřejivém sáčku. Vložte chladicí/hřejivý sáček do kapsy a přiložte jej k zadnímu dílu.

NASTAVENÍ DÉLKY POUTKA (VOLITELNÉ)

1. Vyjměte cívku tkanice z pouzdra stahovacího poutka a oviňte tkanici kolem cívky, abyste zkrátili délku stahovacího poutka. Odvinutím tkanice z cívky délku stahovacího poutka prodloužíte (obrázek F).
2. Vložte cívku tkanice zpět do kapsy stahovacího poutka.

VLOŽENÍ/ODSTRANĚNÍ PŘEDNÍ DESKY

1. Otevřete kapsu vnitřního panelu. Vyjměte částečně ohebnou desku (obrázek G).
2. Otevřete kapsu vnitřního panelu a vložte částečně ohebnou desku.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Před čištěním od ortézy oddělte snímatelnou ZADNÍ DESKU.



Perte ručně v teplé vodě (30°C) jemným mýdlem. Nechte oschnout na vzduchu.
POZNÁMKA: Důkladně opláchněte. Zbylé mýdlo může dráždit pokožku a zhoršit kvalitu materiálu.



NEŽEHLETE.



NESUŠTE v sušičce.



NEPOUŽÍVEJTE bělicí přípravky.

POUŽITÝ MATERIÁL: nylon, polyester, polyuretan, polyetylen, akryl, polypropylen, PVC, syntetická pryž, EVA, hliník, ocel, sklo, acetal, uhlíčitán vápenatý

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celý produkt nebo kteroukoli část produktu a jeho příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje. Pokud jsou podmínky této záruky v rozporu s místními předpisy, uplatňují se tyto místní předpisy.

**URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.**



NENÍ VYROBENO Z PŘÍRODNÍHO PRYŽOVÉHO LATEXU.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

PRED POUŽITÍM POMÔCKY SI POZORNE PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY. NA SPRÁVNÚ FUNKCIU POMÔCKY JE NEVYHNUTNÉ JEJ SPRÁVNE POUŽITIE.

PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA: Určený používateľ má byť primerane kvalifikovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Ortéza TLSO je navrhnutá na podporu a stabilizáciu chrbtice pre úľavu od akútnej bolesti prostredníctvom vyrovnania posturálneho predĺženia a môže byť vhodná pre ľudí s kompresnými zlomeninami hrudnej chrbtice, osteoporózou, mechanickými bolesťami chrbta a kyfózou.

VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY: Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE: Tehotenstvo a obehové, pľúcne, kardiovaskulárne alebo skeletálne stavy s rizikom zhoršenia v dôsledku kompresie a/alebo tlaku, nestabilné, vykĺbené zlomeniny. Nepoužívajte, ak máte alergiu na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto produkte.

VAROVANIA A UPOZORNENIA: Ak pri používaní tohto produktu pociťujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti, výraznú zmenu sfarbenia, podráždenie pokožky alebo iné nezvyčajné reakcie, ihneď sa obráťte na svojho lekára. Ak spozorujete akékoľvek porušenie nosných panelov, rozstrapkanie alebo poškodenie popruhov, produkt nepoužívajte. Ortéza je určená na nosenie na odev. V záujme zaistenia dostatočnej podpory a správnej funkcie sa veľkosť ortézy musí prispôbiť konkrétnemu pacientovi. Ak ortéza nesesí presne alebo vyvoláva podráždenie, môže byť upravená kvalifikovaným zdravotníkom. Veľmi opatrne postupujte u pacientov, hlavne u starších, aby ste ortézu nenasadzovali príliš tesne, pretože by MOHLA tlačiť. Pacientov je potrebné poučiť o primeranom uťahovaní pri častom používaní. Ak sa v rámci záručnej lehoty vyskytnú problémy s kvalitou, pacient by sa mal obrátiť na zdravotníckeho pracovníka. Nevystavujte ortézu zvlhčovacím krémom, chemikáliám ani rozpúšťadlám, pretože môžu ovplyvniť životnosť.

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ:

VELKOSTI:

1. Začnite zmeraním obvodu pacienta približne 2,5 cm nad najširšou časťou bokov. V prípade pacientov s hodnotou obvodu medzi veľkosťami vyberte väčšiu ortézu.
2. Nájdite veľkosť pacienta podľa nasledujúcej tabuľky na určenie veľkosti.

VELKOSŤ	HODNOTA OBVODU
S/M	Menej ako 122 cm
L/XL	125 cm – 152 cm

POZNÁMKA: Nie je nič nezvyčajné, ak má pacient po zákroku opuch, s následným úbytkom hmotnosti (4,5 – 9,1 kg). Ortéza TLSO je vybavená dvomi (2) nastaviteľnými popruhmi, ktorých veľkosť sa dá ľahko upraviť, čo umožňuje optimálne nasadenie.

PRÍPRAVA ORTÉZY:

- A. Otvorte predný aj bočný diel so suchým zipsom Velcro®. Nechajte ramenné popruhy pripojené a nastavte ich na maximálnu dĺžku. (obrázok A)

NÁVOD NA POUŽITIE:

1. Nechajte pacienta stáť a nadvihnite ortézu TLSO nad jeho hlavu. Spustite ortézu TLSO do určenej polohy a súčasne udržiavajte hlavu pacienta medzi dvoma ramennými popruhmi. Predný a zadný diel nechajte visieť nad trupom.
2. Zatvorte oba kompresné diely tak, aby boli súmerné a pohodlne priliehali na predný diel (obrázok B).
3. Posadte pacienta do určenej polohy a nastavte hrudníkový rozbočovací pás. Vytiahnutím čierneho uvoľňovacieho tlačidla (v hornej časti predného dielu) uvoľníte poistku hrudného popruhu. Hrudníkový rozbočovací pás posuňte do polohy, v ktorej sa horná časť hrudnej podušky nachádza 12 mm pod hrudným zárezom. Spodný okraj predného dielu musí byť vyrovnaný s lonovou sponou (obrázok C).
4. Pre nastavenie ramenných popruhov najskôr uvoľníte a upravte zadné popruhy so suchým zipsom Velcro®. Nastavte požadovanú dĺžku. Dajte pozor, aby dolný okraj predného dielu zostal zarovnaný s lonovou kosťou a zadný diel bol medzi lopatkami a dolnou časťou chrbta (obrázok D).

Možnosť ramenného popruhu na predlaktie: Uvoľníte zadný suchý zips zo zadného panelu a vložte ho do bočnej drážky pre remienok. Nastavte požadovanú dĺžku.

5. Vytvoľte kompresiu uchopením oboch príchytiek a ich súčasným potiahnutím priamo von pred trup. Po dosiahnutí požadovaného stupňa kompresie upevnite príchytku k prednej časti kompresných dielov. Kompresiu nastavte po piatich minútach, a potom podľa potreby (obrázok E).

ZLOŽENIE ORTÉZY:

1. Uvoľnite kompresné príchytky a zložte jeden z ramenných pásov.
2. Uvoľnite jednu stranu bočného dielu z predného dielu a zložte ortézu z druhého ramena, ako keby ste si vyzliekali sako či skladali batoh.

NASTAVENIE TĽSO: (Nastavenie môže vykonať len lekársky pracovník s platnou licenciou.)

- **Popruh na pás:** Ak je to potrebné, popruh na pás nastavíte tak, že upravíte bočné diely uvoľnením suchého zipsu Velcro na bočnom diele a posuniete diely viac do stredu pri užšom páse alebo bližšie k okraju zadného dielu pri širšom páse.
- **Ramenné popruhy:** Ak je to potrebné, nadbytočne dlhá časť popruhov sa môže odstrihnúť nožnicami.
- **Hrudníkový pás:** Hrudníkový pás sa môže podľa potreby ohnúť na pevnej hrane stola. Pomaly a kontrolovane ohnite pás oboma rukami v požadovanom rozsahu. Kmeň hrudníkového rozbočovacieho pásu je nastavený na 15°.

OHRIEVACÍ/CHLADIACI OBKLAD (PREDÁVANÝ SAMOSTATNE)

1. Postupujte podľa pokynov na ohrievacom/chladiacom obklade. Vložte ohrievací/chladiaci obklad do vrečka a pripnite k zadnému panelu.

ÚPRAVA DĹŽKY PRÍCHYTKY (VOLITEĽNÉ)

1. Vyberte cievku so šnúrkou z vrečka na príchytke a namotajte šnúрку okolo cievky, aby ste príchytke skrátili. Predĺžte príchytke tým, že odviniete šnúрку z cievky. (obrázok F)
2. Cievku so šnúrkou vložte späť do vrečka na príchytke.

VLOŽENIE/ODSTRÁNENIE PREDNÉHO PANELA

1. Otvorte vrečko vnútorného panela. Odstráňte polopevný panel. (obrázok G)
2. Otvorte vrečko vnútorného panela a vložte polopevný panel.

NÁVOD NA ČISTENIE: Pred čistením oddel'te odnímateľný ZADNÝ PANEL ortézy.



Perte ručne vo vode (pri teplote (30°C) s jemným mydlom. Vysušte na vzduchu.

POZNÁMKA: Pri nedostatočnom opláchnutí môžu zvyšky mydla spôsobiť iritáciu a poškodenie materiálu.



NEŽEHLITE.



NESUŠTE v sušičke.



NEBIELTE.

POUŽITÉ MATERIÁLY: Nylón, polyester, polyuretán, polyetylén, akryl, polypropylén, PVC, syntetická guma, EVA, hliník, oceľ, sklo, acetál, uhlíčitán vápenatý

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu časti alebo celého výrobku a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania počas šiestich mesiacov od dátumu predaja. Pokiaľ tieto záručné podmienky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, uplatnia sa miestne predpisy.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

LEN NA LEKÁRSKY PREDPIS.



PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. SKINNEN SKAL VÆRE SAT RIGTIGT PÅ FOR AT KUNNE FUNGERE KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL: Den tilsigtede bruger skal være egnet uddannet sundhedspersonale, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarstler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER: TLSO-skinen er designet til at støtte og stabilisere rygsøjlen med henblik på akut smertelindring via justering af postural ekstension og kan være egnet til personer med kompressionsfrakturer i den torakale rygsøjle, osteoporose, torakale mekaniske rygsmerter og kyfose.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE: Blødt/halvtstift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvtstiv konstruktion.

Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Graviditet og kredsløbs-, lunge-, hjerte/kar- eller knoglesygdomme, som risikerer at blive forværret som følge af kompression og/eller tryk, ustabile, dislokerede brud. Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for nogle af materialerne i dette produkt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du får smerter, hævelser, ændrede sanseindtryk, kraftig misfarvning, hudirritation eller andre usædvanlige reaktioner, mens dette produkt anvendes, skal du kontakte din læge. Hvis der opstår forskydning i støttepanelerne, eller hvis båndene bliver flossede eller slidte, skal brugen af produktet indstilles. Skinen er beregnet til at blive båret uden på tøjet. Skinens skal have den rette størrelse i forhold til patienten for at sikre korrekt støtte og funktion. Hvis skinen ikke passer korrekt, kan den justeres af en sundhedsmedarbejder. Der bør udvises varsomhed med patienter, især ældre, så skinen ikke påføres for stramt, da dette KAN forårsage et voldsomt tryk. Patienterne skal vejledes i korrekt tilspænding ved vedvarende brug. Patienten skal kontakte sundhedspersonale vedrørende udskiftning, hvis der er problemer med produktets kvalitet, mens garantien er gældende. Skinens må ikke udsættes for fugtighedscremer, kemikalier eller opløsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheden.

OPLYSNINGER OM PÅFØRING:

DIMENSIONERING:

1. Begynd med at måle patientens omkreds ca. 2,5 cm over det bredeste sted på hofterne. Vælg den største skinne til patienter, hvis omkreds ligger mellem to størrelser.
2. Find patientens størrelse i størrelsesskemaet nedenfor.

STØRRELSE	MÅLING AF OMKREDS
S/M	Mindre end 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

BEMÆRK: Det er ikke usædvanligt, at patienten får hævelser efter en operation, hvorefter der sker vægttab (4,5-9,1 kg). TLSO-skinen er designet med to (2) aftagelige bæltter, som let kan flyttes for at opnå optimal pasform.

KLARGØRING AF VESTEN:

- A. Åbn begge Velcro®-stykker foran og på siden. Hold skulderstropperne fastgjort og forlæng dem til maksimal længde (Figur A).

PÅFØRINGSVEJLEDNING:

1. Løft TLSO'en over patientens hoved, mens denne står op. Sænk vesten ned på plads. Sørg for at holde patientens hoved mellem de to skulderstropper. Lad for- og bagstykket hænge ned over overkroppen.
2. Luk begge de komprimerende sidestykker, så de er lige og sidder behageligt tæt op mod forstykket (Figur B).
3. Reguler Y-delen på brystbenet med patienten siddende som angivet. Træk op i den sorte udløsningsknap (på den øverste del af forstykket) for at løsne låsen til brystbensdelen. Lad Y-delen på brystbenet glide på plads, så toppen af brystbenspuden sidder 1,2 cm under jugulum (fordybningen over brystbenet). Sørg for, at forstykkets nederste kant flugter med skambenet (Figur C).
4. Skulderstropperne reguleres ved først at løsne de bageste Velcro® stropper og justere dem. Juster til den ønskede længde. Sørg for, at den nederste kant af forstykket er på niveau med skambenet, og at bagstykket er mellem skulderbladene og lænden (Figur D).

Mulighed for skulderstrop under armene: Løsn det bageste velcrobånd fra bagpanelet, og sæt det ind i den laterale stropåbning. Juster til den ønskede længde.

- Den komprimerende effekt aktiveres ved at tage fat i trækåndtaget og trække lige ud foran overkroppen. Når den ønskede komprimering er opnået, fastgøres trækåndtaget til den forreste del af komprimeringsstykkerne. Juster komprimeringen efter fem minutter, og derefter justeres efter behov (Figur E).

AFTAGNING AF VESTEN:

- Frigør kompressionsåndtagene og tag en af skulderstropperne af.
- Frigør den ene side af sidestykket fra forstykket og skub orthosen af den anden skulder, som når man tager en jakke eller en rygsæk af.

TILPASNING AF TLSO-VESTEN: (Må kun foretages af medicinsk uddannet personale)

- Taljbælte:** Hvis det er nødvendigt at modificere taljbæltet, kan sidestykkerne justeres ved at løsne Velcro'et på bagstykket og flytte stykkerne til en mere centreret placering i tilfælde af en lille talje, eller tættere på kanten af bagstykket i tilfælde af en større talje.
- Skulderstropper:** Den ekstra længde i stropperne kan eventuelt klippes af med en saks.
- Brystbånd:** Kan bøjes efter behov ved at bruge den faste kant på et bord. Brug begge hænder til stille og roligt at bøje denne del for at regulere den til den ønskede vinkel. Y-delen til brystbenet er fabriksindstillet til 15°.

VARME-/KULDEPAKNING (SÆLGES SEPARAT)

- Følg instruktionerne på varme-/kuldepakningen. Indsæt varme-/kuldepakningen i lommen, og sæt fast på bagsidepanelet.

SÅDAN JUSTERES TRÆKFLIGENS LÆNGDE (VALGFRI)

- Tag spolen ud af lommen til trækfligen, og vikl snøren rundt om spolen for at afkorte længden af trækfligen. Trækflappen gøres længere ved at vikle snøren ud fra spolen. (Figur F)
- Indsæt spolen i trækfligens lomme igen.

INDSÆT/FJERN FRONTPANEL

- Åbn inderlommen på panelet. Fjern det halvstive panel. (Figur G)
- Åbn inderlommen på panelet, og indfør det halvstive panel.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Tag skinnens aftagelige BAGSIDEPANEL af inden rengøring.



Håndvaskes i varmt vand (86°F/30°C) med en mild sæbe. Lufttørres.

BEMÆRK: Hvis produktet ikke skylles grundigt, kan irriterende sæbe forårsage irritation og nedbryde materialet.



Må IKKE stryges.



Må IKKE tørretumbles.



Må IKKE bleges.

INDHOLD: Nylon, polyester, polyurethan, polyethylen, akryl, polypropylen, PVC, syntetisk gummi, EVA, aluminium, stål, glas, acetal, calciumkarbonat

GARANTI: Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT KUN PÅ RECEPT



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN MÅSTE DU NOGA LÄSA ALLA ANVISNINGAR SOM FÖLJER. KORREKT APPLIKATION ÄR NÖDVÄNDIGT FÖR ATT ENHETEN SKA FUNGERA SOM DEN SKA.

AVSEDD ANVÄNDARE: Den avsedda användaren ska vara sjukvårdspersonal med lämplig utbildning, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: TLSO-stödet är utformat för att stödja och stabilisera ryggraden för akut smärtlindring genom inriktning av hållningsextension och kan vara lämpligt för personer med kompressionsfrakturer i bröstryggraden, osteoporos, mekanisk bröstryggsmärta och kyfos.

PRESTANDAEGENSKAPER: Mjuk/halvstyv konstruktion som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion.

Ger immobilisering eller kontrollerad rörelse av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAIKATIONER: Graviditet och cirkulations-, lung- eller kardiovaskulära sjukdomar eller skelettsjukdomar som riskerar att förvärras som ett resultat av kompression och/eller tryck, instabila, förskjutna frakturer. Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Om du upplever smärta, svullnad, förändringar av känsel, stark missfärgning, hudirritation eller någon ovanlig reaktion när du använder produkten, kontakta din vårdgivare. Om du märker att stödpanelerna deformeras eller att snörtrådarna är fransiga eller slitna, ska du sluta använda enheten. Ortosen är avsedd att bäras över kläder. Ortosen ska vara av lämplig storlek för den aktuella patienten för att ge ordentligt stöd och korrekt funktion. Om ortosen inte passar ordentligt kan den justeras av vårdpersonal. Var försiktig med patienter, särskilt äldre, så att inte ortosen appliceras för hårt, vilket KAN orsaka alltför mycket tryck. Patienter ska instrueras om lämplig spänning under pågående användning. Patienten bör uppsöka läkare för att byta ut produkten om ett kvalitetsproblem uppstår inom tidsramen för garantin. Ortosen bör inte utsättas för fuktighetsbevarande medel, kemikalier eller lösningsmedel, då dessa kan påverka hållbarheten.

APPLICERINGSINFORMATION:

DIMENSIONERING:

- Börja med att mäta patientens omkrets cirka 2,5 cm ovanför den bredaste delen av höfterna. För patienter vars omkrets ligger mellan storlekar, välj den större ortosen.
- Matcha patientens storlek med storleksdiagrammet nedan.

STORLEK	MÄTNING AV OMKRETSEN
S/M	Mindre än 122 cm
L/XL	125–152 cm

OBSERVERA! Det är inte ovanligt att patienten upplever postoperativ svullnad, följt av viktminskning (4,5–9,1 kg). TLSO-ortosen är utformad med två (2) justerbara bälten som enkelt kan justeras för att uppnå optimal passform.

FÖRBERED ORTOS:

- Öppna båda kardborrpanelerna Velcro® framtill och på sidorna. Håll axelbanden fästa och dra ut till maxlängd. (Figur A)

APPLICERINGSANVISNINGAR:

- MED PATIENTEN stående, lyft TLSO över patientens huvud. Sänk ned TLSO på plats och håll patientens huvud mellan de två axelremmarna. Låt den främre/anteriora och den bakre/posteriora panelen hänga över bålen.
- Stäng båda kompressionssidopanelerna så att de sitter jämnt och bekvämt på den främre panelen (figur B).
- Justera Y-staget vid bröstbenet medan patienten sitter i föreskriven kroppsställning. Dra upp den svarta frigöringsknappen (på den övre delen av frontpanelen) för att frigöra bröstbensstagets lås. För Y-staget vid bröstbenet i läge så att den övre delen av bröstbensdynan är 1,2 cm under halsgropen. Se till att den främre panelens nedre kant är i linje med blygdbenet (figur C).
- Justera axelremmarna genom att lossa och justera de bakre kardborrbanden Velcro® först. Justera till önskad längd. Se till att den nedre kanten på frampanelen sitter vid blygdbenet och bakpanelen mellan skulderbladen och ländryggen (figur D).

Alternativ för axelremmen under armen: Lossa det bakre kardborrbandet från bakpanelen och för in det i facket för den laterala remmen. Justera till önskad längd.

5. Aktivera kompression genom att fatta tag i draghandtaget och dra rakt ut från bålen. När önskad grad av kompression uppnåtts ska du fästa draghandtagen vid främre delen av kompressionspanelerna. Justera kompressionen efter fem minuter och justera sedan om efter behov (figur E).

TA AV ORTOSEN:

1. Lossa kompressionshandtagen och ta bort en av axelremmarna.
2. Lossa den ena sidan av sidopanelen från frontpanelen och dra av ortosen från den andra axeln, som när du tar av dig en jacka eller en ryggsäck.

ANPASSA TLSO: (Måste utföras av legitimerad läkare eller sjuksköterska)

- **Midjebälte:** Ändra vid behov midjebältet genom att justera sidopanelerna genom att lossa på karborrbanden på bakpanelen och flytta panelerna närmare varandra för en smalare midja eller närmare kanten på bakpanelen för en större midja.
- **Axelremmar:** Om remmarna är för långa kan de trimmas med sax.
- **Bröstbensstag:** Kan vid behov böjas mot en stadig bordskant. Använd båda händerna för att långsamt och kontrollerat justera spännet till önskad förskjutningsgrad. Bröstbenets Y-stag är inställt på 15°.

VÄRME-/KYLPACK (SÄLJS SEPARAT)

1. Följ anvisningarna på värme-/kylpaketet. För in värme-/kylpaketet i fickan och fäst vid den bakre panelen.

JUSTERA DRAGFLIKSLÄNGDEN (VALFRITT)

1. Ta bort snörspolen från dragflikens ficka och förkorta längden av dragfliken genom att linda snöret runt spolen. Förläng dragfliken genom att linda upp snöret från spolen. (Figur F)
2. Sätt tillbaka snörningsspolen i dragflikens ficka.

SÄTTA IN/TA BORT DEN FRÄMRE PANELEN

1. Öppna panelens inre ficka. Ta bort den halvstela panelen. (Figur G)
2. Öppna den inre panelfickan och för in den halvstyva panelen.

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING: Separera ortosens avtagbara BAKRE PANEL innan rengöring.



Handtvätta i vatten (86°F/30°C) med mild tvål. Lufttorka.

OBSERVERA! Om ortosen inte sköljs noga kan tvålrester orsaka irritation och bryta ned materialet.



Får EJ strykas.



Får EJ torktumlas.



Får EJ blekas.

PRODUKTMATERIAL: Nylon, polyester, polyuretan, polyetylen, akryl, polypropylen, PVC, syntetiskt gummi, EVA, aluminium, stål, glas, acetal, kalciumkarbonat

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

RECEPTBELAGD



EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

LUE KAIKKI SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. LAITTEEN OIKEA KÄYTTÖ ON TÄRKEÄÄ SEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET: Käyttäjän tulee olla soveltuvan koulutuksen saanut ammattilainen, potilas tai tämän hoitaja. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: TLSO-tuki on suunniteltu tukemaan ja vakauttamaan selkärankaa akuutin kivun lievittämiseksi asentoa ojentamalla ja korjaamalla ja se voi sopia henkilöille, joilla on rintarangan puristusmurtumia, osteoporoosi, mekaanista rintarankakipua ja kyfoosi.

SUORITUSKYKYMINAISUUDET: Pehmeä ja mukava / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta. Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET: Raskaus sekä verenkierto-, keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai luustovaivat, jotka saattaisivat vaikeutua puristuksen ja/tai paineen seurauksena, sekä epästabiliit dislokoituneet murtumat. Älä käytä, jos olet allerginen jollekin tämän tuotteen sisältämälle materiaalille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET: Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia, voimakkaita värimuutoksia, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita. Jos tukipaneelin vääntymää tai nyörien purkautumista tai heikentymistä huomataan, käyttö tulee lopettaa. Tuki on tarkoitettu käytettäväksi vaatteiden päällä. Tuen täytyy olla sopivankokoinen potilaalle, jotta se tukee riittävästi ja toimii oikealla tavalla. Jos tuki ei istu oikein, terveydenhuollon ammattilainen voi säätää sen sopivaksi. Tuen asettamisessa potilaille, erityisesti vanhuksille, on oltava varovainen; tukea ei saa asettaa liian kireälle, sillä se SAATTAA aiheuttaa liikaa painetta. Jos tukea käytetään pitkäaikaisesti, potilaalle on neuvottava, miten tuki kiristetään. Potilaan on pyydettävä terveydenhuollon ammattilaiselta vaihtotuote, jos tuotteen laadussa ilmenee ongelma takuun voimassaoloaikana. Kostutusaineet, kemikaalit tai liuottimet eivät saa koskea tukeen, sillä ne voivat heikentää tuen kestävyttä.

PUKEMISOHJEET:

MITOITUS:

1. Aloita mittaamalla potilaan ympäryys noin 2,5 cm lantion leveimmän kohdan yläpuolelta. Jos potilaan ympärysmitta on kahden koon välillä, valitse suurempi tuki.
2. Vertaa potilaan kokoa seuraavaan kokotaulukkoon.

KOKO	YMPÄRYSMITTA
S/M	Alle 122 cm
L/XL	125–152 cm

HUOMAA: Potilailla voi toisinaan ilmetä leikkauksenjälkeistä turvotusta ja tämän jälkeen painon laskua (4,5–9,1 kg). TLSO-tukeen kuuluu kaksi (2) säädettävää hihnaa, joiden pituutta säätämällä voidaan helposti taata hyvä istuvuus.

VALMISTELE TUKI:

- A. Avaa molemmat etupuolen/kyljen Velcro®-tarrapaneelit. Pidä olkahihnat kiinnitettyinä ja ojenna ne enimmäispituuteen (kuva A).

PUKEMISOHJEET:

1. Kun potilas seisoo, nosta TLSO potilaan pään yläpuolelle. Laske TLSO paikalleen pitäen potilaan pää olkahihnojen välissä. Anna anteriorisen etupaneelin ja posteriorisen takapaneelin riippua vartalon päällä.
2. Sulje molempien kylkien puristuspaneelit niin, että ne asettuvat tasaisesti ja mukavan tukevasti etupaneelin päälle (kuva B).
3. Säädä rintalastan Y-kappaletta potilaan istuessa määrättyssä asennossa. Vedä etupaneelin yläosassa sijaitsevaa mustaa vapautusnuppia ylöspäin. Tämä vapauttaa rintalastakappaleen lukon. Liu'uta rintalastan Y-palkki paikalleen niin, että rintalastapehmusteen yläreuna ulottuu 13 mm rintalastan yläreunassa olevan kolon alle. Varmista, että etupaneelin alareuna pysyy häpyliitoksen kohdalla (kuva C).
4. Olkahihnojen säätämistä varten takapaneelin Velcro®-tarrahihnat täytyy vapauttaa ja säätää ensin. Säädä halutun pituiseksi. Varmista, että etupaneelin alareuna pysyy häpyluun kohdalla ja takapaneeli lapaluiden ja alaselän välissä (kuva D).

Kainalo-/olkahihna-vaihtoehto: Vapauta Velcro-tarrahihna takapaneelista ja aseta se sivuhihnan aukkoon. Säädä halutun pituiseksi.

5. Puristuksen aikaansaamiseksi on tartuttava vetokahvaan ja vedettävä sitä suoraan vartalosta pois päin. Kun haluttu puristusvoimakkuus on saavutettu, vetokahva tulee kiinnittää puristuspaneelin etuosaan. Säädä puristusta viiden minuutin kuluttua, ja säädä sitä sitten tarvittaessa uudelleen (kuva E).

TUEN RIISUMINEN:

1. Vapauta puristuskaavat ja irrota toinen olkahihnoista.
2. Vapauta kylkipaneelin toinen puoli etupaneelistä ja liu'uta ortoosi pois toiselta olkapäältä ikään kuin riisuisit takkia tai reppua.

TLISO:N MUKAUTTAMINEN: (tämän saa suorittaa vain laillistettu lääketieteen ammattilainen):

- **Vyötäröhihna:** Muuta vyötä tarvittaessa kylkipaneeleja säätämällä. Avaa takapaneelin Velcro-kiinnitys ja siirrä paneelit kesemmälle, jos vyötärö on kapea, tai lähemmäksi selän reunaa, jos vyötärö on leveä.
- **Olkahihnat:** Tarvittaessa olkahihnojen ylimääräinen pituus voidaan katkaista saksilla.
- **Rintalastakappale:** Sitä voidaan tarvittaessa taivuttaa pöydän vasten. Taivuta kappaletta molemmin käsin hitaasti ja hallitusti halutun taivutuskulman saamiseksi. Rintalastan Y-kappaleen vakiokulma on 15°.

KUUMA-/KYLMAHOITOPAKKAUS (MYYDÄÄN ERIKSEEN)

1. Noudata kuuma-/kylmähoitopakkausessa annettuja ohjeita. Aseta kuuma-/kylmähoitopakkaus taskuun ja kiinnitä takapaneeliin.

VETOKIINNIKKEEN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN (VAIHTOEHTO)

1. Poista nauhakela vetokiinnikkeen taskusta ja kääri nauha kelalle vetokiinnikkeen lyhentämiseksi. Kierrä nauhaa kelalta vetokiinnikkeen pidentämiseksi (kuva F).
2. Aseta nauhakela takaisin vetokiinnikkeen taskuun.

ETUPANEELIN ASETTAMINEN/IRROTTAMINEN

1. Avaa sisäpaneelitasku. Irrota puolijäykkä paneeli (kuva G).
2. Avaa sisäpaneelitasku ja aseta puolijäykkä paneeli.

PUHDISTUSOHJEET: Irrota tuen irrotettava TAKAPANEELI ennen puhdistusta.



Käsinpesu (30° C/86 °F) miedolla saippualliuoksella. Anna kuivua itsestään.

HUOMAA: Jos tuotetta ei huuhdella huolellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja haurastuttaa materiaalia.



ÄLÄ silitä.



ÄLÄ rumpukuivaa.



ÄLÄ käytä valkaisuaineita.

MATERIAALISISÄLTÖ: Nailon, polyesteri, polyuretaani, polyeteeni, akryyli, polypropeeni, PVC, synteettinen kumi, EVA, alumiini, teräs, lasi, asetaali, kalsiumkarbonaatti

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

LES ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE FØR DU TAR I BRUK DETTE PRODUKTET. RIKTIG BRUK ER SVÆRT VIKTIG FOR AT ENHETEN SKAL FUNGERE PÅ RIKTIG MÅTE.

TILTENKT BRUKER: Den tiltenkte brukeren skal være en fagperson med egnet opplæring, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge bruksanvisningene, advarslene og forholdsreglene i denne bruksanvisningen.

TILSIKTET BRUK/INDIKASJONER: TLSO-støtten er utformet for å støtte og stabilisere ryggraden for akutt smertelindring, ved å gjenopprette riktig holdning, og kan være egnet for personer med kompresjonsfrakturer i torakal ryggrad, osteoporose, torakale mekaniske ryggsmarter og kyfose.

YTELSESEGESKAPER: Myk/halvfast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvfast konstruksjon. Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKASJONER: Tilstander forbundet med graviditet samt sirkulasjons-, lunge-, hjerte-, kar- eller skjelettilstander som kan forverres som følge av kompresjon og/eller trykk; ustabile, forsøpne brudd. Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du opplever smerter, opphovning, fornemmelse-sendinger, kraftig misfarging, hudirritasjon eller en annen uvanlig reaksjon mens du bruker dette produktet, skal du ta kontakt med helsepersonell. Stopp bruken dersom støttepanelenes utforming har blitt endret eller lissekablene begynner å frynse seg eller svekkes. Skinnen skal brukes over klær. Skinnens størrelse skal tilpasses pasienten for å sikre at den gir korrekt støtte og fungerer som den skal. Hvis skinnen ikke er riktig tilpasset, kan den justeres av helsepersonell. Pass på at skinnen ikke sitter for stramt på pasienten, spesielt hos eldre pasienter, ettersom dette KAN føre til for stort trykk. Pasientene må informeres om korrekt tilstramming under kontinuerlig bruk. Pasienten må oppsøke helsepersonell for å få byttet ut enheten dersom det oppstår et problem med kvaliteten til produktet innenfor garantitiden. Skinnen må ikke utsettes for fuktighetskremer, kjemikalier eller løsemidler, da disse kan påvirke holdbarheten.

BRUKSANVISNING:

TILPASNING:

- Begynn ved å ta pasientens midjemål ved å måle omkretsen ca. 2,5 cm over den bredeste delen av hoftene. For pasienter som har et midjemål som ligger mellom to størrelser, velger du den største størrelsen.
- Sammenlign pasientens størrelse med størrelsesdiagrammet nedenfor.

STØRRELSE	MÅL RUNDT MIDJE
S/M	Mindre enn 122 cm
L/XL	125–152 cm

MERK: Det er ikke uvanlig at pasienter får utspilt mage etter operasjon, etterfulgt av vektapp (4,5–9,1 kg). TLSO+-støtten er utformet med to (2) justerbare belter som enkelt kan tilpasses, for best mulig passform.

KLARGJØRING:

- Åpne begge Velcro®-panelene foran og på sidene. Hold skulderstroppene festet, og forleng til maksimal lengde. (Figur A)

BRUK:

- Med pasienten stående, løft TLSO over pasientens hode. Senk TLSO inn i posisjon med pasientens hode mellom de to skulderstroppene. La frontpanelet og bakpanelet henge over overkroppen.
- Lukk begge kompresjonssidepanelene slik at de er likt og komfortabelt festet til frontpanelet (Figur B).
- Juster Y-stangen (brystbensstangen) mens pasienten sitter i foreskrevet stilling. Trekk i den svarte frigjøringsknappen (øverst på frontpanelet) for å frigjøre låsen til brystbensstangen. Skyv brystbensstangen inn i riktig posisjon, slik at toppen av brystbenputen er 1,2 cm under sternummarkeringen. Sørg for at nedre kant av frontpanelet er justert med symfylen (Figur C).
- For å justere skulderstroppene, løsne og juster de bakre Velcro®-stroppene først. Juster til ønsket lengde. Nedre kant av frontpanelet skal være innrettet med symfylen, og bakpanelet skal være mellom skulderbladene og korsryggen (Figur D).

Bruk av underarms-skulderstropp (valgfritt): Løsne den bakre borrelåsen fra bakpanelet, og før den inn i stroppeåpningen på siden. Juster til ønsket lengde.

5. For å aktivere kompresjon, ta tak i håndtaket og dra rett ut fra overkroppen. Når ønsket kompresjonsnivå er oppnådd, festes drahåndtaket til frontdelen av kompresjonspanelene. Tilpass kompresjonen etter fem minutter, og juster deretter etter behov (Figur E).

FJERNE STØTTEN:

1. Løsne kompresjonshåndtakene, og ta av den ene skulderstroppen.
2. Løsne ett av sidepanelene fra frontpanelet, og ta støtten av den andre skulderen, som om du skulle ta av en jakke eller ryggsekk.

TILPASNING AV TLSO-STØTTEN: (Skal kun utføres av helsepersonell)

- **Magebelte:** Hvis magebeltet må modifiseres, juster sidepanelene ved å løsne borrelåsen på bakpanelet. Flytt deretter panelene mot midten for mindre midje, eller nærmere bakpanelets kant for større midje.
- **Skulderstropper:** Ved behov kan ekstra lengde på stroppene trimmes med saks.
- **Brystbensstang:** Kan bøyes ved behov, ved å bruke en stabil bordkant. Bruk begge hendene til å bøye stangen langsomt og forsiktig for å gi den ønsket tilpasningsvinkel. Den y-formede brystbensstangen leveres med en bøy på 15°.

VARME-/KJØLEPAKKE (SELGES SEPARAT)

1. Følg instruksjonene på varme-/kjølepakken. Legg varme-/kjølepakken i lommen, og fest den til bakpanelet.

JUSTERE LENGDEN PÅ TREKKFLIKEN (VALGFRITT)

1. Fjern plastspolen fra trekkflik-lommen, og vikle remmen rundt spolen for å forkorte lengden på trekkfliken. For å forlenge trekkfliken vikler du remmen av spolen. (Figur F)
2. Legg plastspolen tilbake i lommen.

SETTE INN / TA UT FRONTPANELET

1. Åpne den innvendige panellommen. Ta ut det halvstive panelet. (Figur G)
2. Åpne den innvendige panellommen og sett inn det halvstive panelet.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING: Fjern støttens avtakbare BAKPANEL før rengjøring.



Håndvask i vann (86°F/30°C) med mild såpe. Lufttørkes.

MERK: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.



Må IKKE strykes.



Skal IKKE tørkes i tørketrommel.



IKKE bruk blekemidler.

MATERIALINNHOOLD: Nylon, polyester, polyuretan, polyetylen, akryl, polypropylen, PVC, syntetisk gummi, EVA, aluminium, stål, glass, acetal, kalsiumkarbonat

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien strider mot nasjonal lovgivning, skal bestemmelser i lokal lovgivning gjelde.

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

RESEPTBELAGT



IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

简体中文

使用本设备之前，请仔细通读以下使用说明。正确使用对器械发挥正常功能十分重要。

预期用户说明：预期用户应为经过适当培训的专业人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症：TLSO 护具旨在支撑和稳定脊柱，通过体位伸展和对齐来缓解急性疼痛，并可能适用于患有胸椎压缩性骨折、骨质疏松、胸背部机械性疼痛和脊柱后凸的人群。

性能特点：采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。

固定肢体或身体部位，或控制肢体或身体部位的活动。

禁忌症：孕妇以及患有血液循环、肺部、心血管或骨骼疾病的人士禁用，因为挤压和/或受压可能会带来风险或造成相关病症恶化、不稳定性移位骨折。若您对本产品中所含的任何物质过敏，切勿使用。

警告和注意事项：如果在使用本产品过程中出现疼痛、肿胀、感觉异常、脱色严重、皮肤刺激或其他任何异常反应，请咨询您的医生。如发现支撑板变形、绑带磨损或损坏，请停止使用。护具应穿在衣物上。应根据患者体型使用尺码合适的护具，从而确保获得适当支撑并发挥正常的功能。如果护具穿戴不合适，可由医务人员调整。患者（尤其是老年人）使用护具时应小心，不要将护具绑得过紧，因为这样可能造成过大的压力。应告知患者在持续使用护具时应保持松紧合适。如果在保修期内出现产品质量问题，患者应咨询医务人员进行更换。护具不应接触可能影响其耐用性的润肤霜、化学品或溶剂。

使用信息：

测量：

- 先在患者臀部最宽部分上方约 2.5 cm 处进行围度测量。如果患者的围度测量值在两个尺码之间，请选择尺码较大的护具。
- 根据下面的尺寸表为患者选择合适的尺码。

尺码	围度测量
S/M	少于 122 cm
L/XL	125 cm - 152 cm

注释：患者术后肿胀、之后体重减轻 (4.5-9.1 kg) 的情况并不少见。TLSO 护具配有两 (2) 根可调节的绑带，便于轻松调节尺寸以获得最佳舒适度。

准备护具：

A.  Velcro®  A1

使用说明：

- 患者站立时，将 TLSO 护具抬升到头部以上。将 TLSO 放低到位，使患者头部保持在两根肩带之间。将前后夹板挂在患者躯干上。
- 合上侧面的两块挤压夹板，使其平整地贴合在前夹板上 (图 B)。
- 让患者以指定姿势就座，同时调整胸骨 Y 形杆。向上拉动黑色的松开按钮 (前夹板的顶部)，以松开胸骨杆锁。将胸骨 Y 形杆滑移到位，使胸骨垫的顶部位于胸骨切迹以下 1.3 cm 处。确保前夹板的底边与耻骨联合对齐 (图 C)。
- 如需调整肩带，请先松开并调整背部的 Velcro® 扣带。调整到所需长度。确保前夹板的底边放在耻骨上，后夹板放在肩胛骨与下背之间 (图 D)。

腋下肩带选项：从后夹板上松开背部 Velcro 扣带，然后插入横向绑带槽。调整到所需长度。

5. 要起到挤压效果,请抓住拖拽把手,同时向躯干前方拉动。达到所需的挤压程度之后,将拉手固定在挤压夹板的前部。五分钟之后调整挤压度,然后根据需要再次调整(图 E)。

取下护具:

1. 松开挤压把手,取下其中一根肩带。
2. 将侧面夹板的一侧从前夹板上松开,并将护具从另一边肩膀滑下,就像脱下外套或取下背包一样。

定制 TLSO: (仅可由持证专业医护人员完成)

- 腰带:如有需要,可通过调整侧面夹板来修正腰带,方法是松开后夹板上的 Velcro, 将夹板移到更中心位置,缩小腰围,或向后夹板边缘处移动,扩大腰围。
- 肩带:如需要,可使用剪刀剪去过长的肩带。
- 胸骨杆:如有需要,可借助稳定的桌子边缘弯曲胸骨杆。用双手小心缓慢地弯曲胸骨杆,调整到所需的偏移角度。Y 形胸骨杆出厂时的偏移角度为 15°。

热敷/冷敷袋(单独销售)

1. 遵循热敷/冷敷袋的说明。将热敷/冷敷袋插进囊袋中并贴到后面板上。

调整拉片长度(可选)

1. 从拉片口袋中取出蕾丝线轴,并将蕾丝卷到线轴上,以缩短拉片的长度。从卷轴上展开蕾丝以延长拉片。(图 F)
2. 将蕾丝线轴插回拉环套中。

插入/取出前面板

1. 打开内侧面板囊袋。取出半刚性面板。(图 G)
2. 打开内侧面板囊袋,并插入半刚性面板。

清洁说明:清洁前,先分离护具的可拆卸后面板。



使用温和的肥皂在水 (86°F/30°C) 中手洗。晾干。

注释:如没有彻底漂洗干净,残留的肥皂可能刺激皮肤,并损坏材料。



请勿熨烫。



请勿用烘干机烘干。



请勿漂白。

材料成分:尼龙、聚酯、聚氨酯、聚乙烯、丙烯酸树脂、聚丙烯、PVC、合成橡胶、EVA、铝、钢、玻璃、乙缩醛、碳酸钙

保修:自购买之日起六个月内,如果出现材料或工艺方面的缺陷, DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。如果本保修条款与地方法规不一致,应以地方法规的规定为准。

仅供一名患者使用

仅凭处方销售



并非由天然胶乳制成

注意:我们竭尽全力采用最先进的技术,以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度,但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证,在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

本装置を使用する前に次の指示をよくお読みください。本装置が適正に機能するためには正しい使用方法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール: 対象ユーザーは、適切な訓練を受けた医療従事者、患者、患者の看護人となります。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で身体的に実行できる必要があります。

用途/適応症: TLSOブレースは、脊椎を支えて安定させ、体位を伸展させることで急性疼痛を軽減するように設計されており、胸椎の圧迫骨折、骨粗しょう症、胸郭性機械的腰痛、脊柱後弯症などの方に適していると考えられます。

性能特性: 弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッズ/半剛体。
手足または体の一部の固定または制御された動きを提供します。

禁忌: 圧縮および/または圧迫の結果悪化する危険のある妊娠、血液循環、肺疾患、心臓血管、または骨格の状態。本品に含まれる材料のいずれかにアレルギーがある場合は使用しないでください。

警告および注意: 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、過度の変色、皮膚への刺激または異常な反応を感じた場合は、すぐに医療専門家に相談してください。サポートパネルの歪み、編ひものほつれや劣化に気づいたら、使用を中止してください。ブレースは着衣の上から装着するようにデザインされています。適切なサポートと機能を確認するため、必ず患者に合ったサイズのブレースを使用してください。ブレースがうまくフィットしない場合は、医療専門家による調節が必要となります。特に年配の患者に使用する場合は、過度に圧力がかかるおそれがあるため、ブレースをきつくしすぎないように注意する必要があります。継続して使用する場合は、必ず適切な張り具合に関する指示を受けてください。保証期間内に製品の品質に関する問題が生じた場合は、医療専門家の診察を受け、交換してください。耐久性に影響を及ぼすため、ブレースを保湿剤、化学薬品、溶媒にさらさないでください。

装着手順:

採寸:

1. まず、患者の股関節の最も広い部分から約 2.5 cm 上の腰周りを採寸します。周り採寸が所定サイズとサイズの間該当する患者については、大きい方のブレースを選択します。
2. 患者のサイズを、下の採寸チャートに合わせます。

サイズ	外周採寸
S/M	122 cm 未満
L/XL	125 cm~152 cm

注記: 患者が術後腫脹や、その後の体重減(4.5~9.1 kg)を経験するのは珍しいことではありません。LO+ブレースは、最適にフィットさせるために、簡単にサイズ調整ができる2本の調節可能なベルト付きで設計されています。

ブレースの準備:

- A. 前部および側面のマジックテープ (Velcro®) パネルを開きます。肩ストラップを付着させたまま、最大限の長さまで伸ばします。(図 A)

装着手順:

1. 患者が立ったままの状態、TLSOを患者の頭上に持ち上げます。患者の頭部が2本の肩ストラップの間にある状態に保ち、TLSOを所定の位置まで下げます。前部パネルおよび後部パネルを胴体に垂れ下げます。
2. 両方の圧縮側面パネルを閉じて、前パネル上に均等かつ快適に収まるようにします(図 B)。
3. 患者を所定の姿勢に座らせ、胸骨Y字型バーを調整します。黒の解除ボタン(前パネルの上端)を引き上げて胸骨帯ロックを外します。胸骨Y字型バーを所定の位置にスライドさせ、胸骨パッドの上端が胸骨切痕の1.3 cm 下にフィットするようにします。必ず前パネルの下端が恥骨結合に揃うようにしてください(図 C)。
4. 肩ストラップを調節するには、まずマジックテープ (Velcro®) 製の後部ストラップをゆるめて調整します。好みの長さに調節します。前パネルの下端を恥骨に、後パネルは肩甲骨と腰の間に維持されるようにします(図 D)。

脇下の肩ストラップオプション後部のマジックテープを後パネルから外し、側面ストラップスロットに挿入します。好みの長さに調節します。